

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105

Korisnički priručnik

Broj proizvoda P105



1 8 8 7 9 8 R E V 4

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom.

REVIZIJA

© 2019 Hill-Rom Services PTE Ltd. SVA PRAVA ZADRŽANA.

PATENTI/PATENT www.hill-rom.com/patents

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 može biti pokriven jednim ili više patenata. Pogledajte gorenavedenu internetsku adresu.

Kompanija Hill-Rom i njene podružnice su vlasnici evropskih, američkih i drugih patenata kao i patenata čije su prijave u postupku priznavanja.

Jedinice sa serijskim brojem 61-XXXXX su proizvedene od strane:

HILL-ROM, INC.
4349 CORPORATE ROAD
CHARLESTON, SC 29405

Jedinice sa serijskim brojem 62-XXXXX, 63-XXXXX, ili 64-XXXXX su proizvedene od strane:

HILL-ROM SERVICES PRIVATE LIMITED
1 YISHUN AVENUE 7
SINGAPORE 768923

Ovlašćeni predstavnik za Evropsku uniju:

PREDSTAVNIK ZA REGULATORNE POSLOVE
WELCH ALLYN LIMITED
NAVAN BUSINESS PARK
DUBLIN ROAD
NAVAN, COUNTY MEATH,
REPUBLIKA IRSKA

Nijedan deo ovog teksta ne sme se reprodukovati niti prenositi u bilo kom obliku ni na bilo koji način, elektronski ili mehanički, uključujući fotokopiranje, snimanje i sisteme za čuvanje informacija ili pristup istim, osim uz prethodnu pisanu dozvolu kompanije Hill-Rom Services PTE Ltd. (Hill-Rom).

Informacije iz ovog priručnika su poverljive i ne smeju se otkrivati trećim stranama bez prethodne pismene dozvole kompanije Hill-Rom.

Informacije iz ovog priručnika podležu izmenama bez prethodnog obaveštenja. Kompanija Hill-Rom nije obavezna da ažurira ili održava tačnost informacija iz ovog priručnika.

Kompanija Hill-Rom zadržava pravo da menja dizajn, specifikacije i modele bez prethodnog obaveštenja. Jedina garancija koju kompanija

Hill-Rom daje jeste izričita pismena garancija koja se produžava prilikom kupovine ili iznajmljivanja njenih proizvoda.

Ovaj priručnik (188798) je originalno izdat i isporučen na engleskom jeziku. Za spisak dostupnih prevoda, obratite se kompaniji Hill-Rom.

Slike i etikete proizvoda služe samo u svrhu ilustracije. Stvarni proizvod i etikete mogu se razlikovati.

Četvrto izdanje, februar 2019.

Godina prve štampe, 2014.

C3™ i The Vest™ su zaštitni žigovi ili registrovani zaštitni žigovi kompanije Hill-Rom Services PTE Ltd.

Hill-Rom™ je zaštitni žig ili registrovan zaštitni žig kompanije Hill-Rom Services, Inc.

Underwriters Laboratories Inc.® je registrovan zaštitni žig kompanije Underwriters Laboratories, Inc.

Logotip UL je registrovan zaštitni žig kompanije Underwriters Laboratories, Inc.

Zamenite ovaj priručnik (188798) ako je oštećen i/ili ako nije čitljiv.

Za korisničku podršku ili dodatne kopije ovog priručnika (188798) stupite u kontakt sa kompanijom Hill-Rom:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.

Referentni dokumenti

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Modeli 104, 105 i 205, Servisni priručnik (183192 – Severna Amerika; 150754 – ostale zemlje)

Sadržaj

Revizija	i
Namena	1
Predviđena populacija pacijenata	1
Predviđeni korisnici	1
Indikacije za upotrebu	2
Uvod	2
Simboli	3
Simboli u dokumentu	3
Simboli na proizvodu	3
Bezbednosna uputstva	9
Kontraindikacije	9
Relativne kontraindikacije	9
Karakteristike	14
Kontrolna tabla	14
Ulazi za priključak creva za vazduh	15
Creva za vazduh	15
Daljinski upravljač	15
Odelo na naduvavanje	16
Kabl napajanja	16
Uputstvo za upotrebu	17
Postavljanje aparata	18
Postavljanje klasičnog poluprs luka	21
Sastavljanje C3™ perivog odela	22
Postavljanje C3™ perivog odela i klasičnog prs luka	23
Postavljanje klasičnog omotača	25
Verzija softvera	26
Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.20	26
Normalni način rada	26
Podešavanje i korišćenje režima rada Novi program	29
Upotreba programskog režima rada	32
Postavljanje i korišćenje načina rada Nova rampa	34
Upotreba načina rada rampe	37
Proverite očitavanje merača sati	40

Promena jezika	40
Onemogućavanje programskih načina rada (načini rada programa i rampe)	41
Podešavanje prilagođenih podrazumevanih postavki	42
Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.22 ili 2.02.	45
Normalni način rada	45
Podešavanje i korišćenje režima rada Novi program	48
Upotreba programskog režima rada	52
Postavljanje i korišćenje načina rada Nova rampa	55
Upotreba načina rada rampe	58
Proverite očitavanje merača sati	60
Promena jezika	60
Onemogućavanje programskih načina rada (načini rada programa i rampe)	61
Podešavanje prilagođenih podrazumevanih postavki	63
Čišćenje	67
Opšte čišćenje – Generator vazdušnog pulsa i linija klasičnih odela	68
Čišćenje parom – Generator vazdušnog pulsa i klasična odela	68
Uklanjanje mrlja koje se teško čiste – Generator vazdušnog pulsa i klasična odela	69
Čišćenje C3™ linije odela	69
Održavanje	70
Očekivan vek trajanja	70
Pozivanje servisa	70
Rešavanje problema	71
Generator vazdušnog pulsa se ne uključuje	71
U odelu na naduvavanje nema vazdušnog pulsa	71
Na ekranu se prikazuje poruka „Nazovite za servisiranje”	72
Crevo za vazduh tokom rada ispada iz Generatorsa vazdušnog pulsa ili odela na naduvavanje	72
Ekran prikazuje „Restarting” („Ponovno pokretanje”)	72
Odelo na naduvavanje više ne pristaje	72
Čuvanje i rukovanje	73
Slanje uređaja	73

Specifikacije	74
Često postavljana pitanja	81

NAPOMENE:

NAMENA

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 razvijen je da bi se obezbedila efikasna terapija za pročišćavanje disajnih puteva. Sistem se sastoji od odeli na naduvavanje koje je priključeno na Generator vazdušnog pulsa, koji ubrzano naduvava i izduvava odelo na naduvavanje. Time se podstiče lagani pritisak i otpuštanje grudnog koša, čime se ostvaruje protok vazduha unutar pluća. Ovim postupkom mukus se pomera prema velikim disajnim putevima, odakle se može izbaciti iskašljavanjem ili usisavanjem. Ova vrsta terapije pročišćavanja disajnih puteva naziva se visokofrekventna oscilacija zida grudnog koša (High Frequency Chest Wall Oscillation- HFCWO).



PREDVIĐENA POPULACIJA PACIJENATA

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 može da se koristi kod pedijatrijske do gerijatrijske populacije. Sistem omogućava korišćenje u ciljnoj populaciji pružanjem izbora veličina odeli koja se koriste uz Generator vazdušnog pulsa.

PREDVIĐENI KORISNICI

Korisnici sistema mogu biti određeni negovatelji ili pacijenti na akutnoj nezi ili u kućnom okruženju. Korisnici bi trebalo da imaju mogućnost da pročitaju i shvate zapadne arapske brojke kao i jezik koji se koristi u priručniku. Preporučujemo da korisnici uređaja imaju nivo obrazovanja koji može da se uporedi sa osmogodišnjim obrazovanjem. Za pacijente koji ne zadovoljavaju ovaj obrazovni kriterijum preporučujemo da tokom korišćenja aparata za terapiju zatraže pomoć od negovatelja ili respiratornih terapeuta.

INDIKACIJE ZA UPOTREBU

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva je predviđen za terapiju pročišćavanja disajnih puteva kada je eksterna manipulacija grudnog koša metoda lečenja koju je odabrao lekar. Indikacije za ovaj oblik terapije opisane su od strane Američke asocijacije za negu disajnih puteva (American Association of Respiratory Care – AARC) u Smernicama kliničke prakse za posturalnu drenažnu terapiju (Clinical Practices Guidelines for Postural Drainage Therapy). Prema smernicama AARC, posebne indikacije za eksternu manipulaciju grudnog koša uključuju dokaz ili upućivanje na zadržani sekret, dokaz da pacijent ima poteškoća sa izbacivanjem sekreta ili prisustvo atelektaze prouzrokovane mukusnim začepljenjem. Nadalje, The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva takođe je indikovao za eksternu manipulaciju grudnog koša da bi se unapredilo pročišćavanje disajnih puteva ili poboljšala bronhijalna drenaža u cilju skupljanja mukusa radi dijagnostičke evaluacije.

UVOD

Ovaj priručnik sadrži uputstva za podešavanje, korišćenje i održavanje sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105. Koristi se kao referentni vodič. Pre korišćenja sistema pažljivo pregledajte sve odeljke.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 namenjen je za upotrebu kao što je propisao lekar.

SIMBOLI

SIMBOLI U DOKUMENTU

U ovom priručniku koriste se različiti slovni oblici i simboli kako bi sadržaj bio lakši za čitanje i razumevanje:

- Standardni tekst – koristi se za obične podatke.
- **Podobljani tekst** – naglašava određenu reč ili frazu.
- **NAPOMENA:** – izdvaja važne podatke ili pruža razjašnjenja važnih uputstava.
- **UPOZORENJE ili OPREZ:**



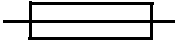
- **UPOZORENJE** ukazuje na situacije ili radnje koje mogu uticati na bezbednost pacijenta ili korisnika. Zanimarivanje upozorenja ili opasnosti može da dovede do povreda pacijenta ili operatera.
- **OPREZ** ukazuje na posebne procedure ili mere predostrožnosti kojih se morate pridržavati da ne bi došlo do oštećenja opreme.

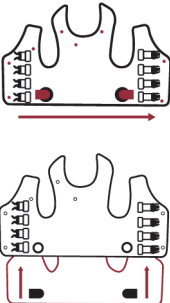
SIMBOLI NA PROIZVODU

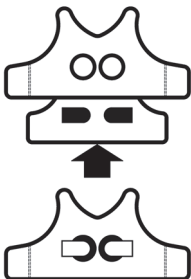
Navedeni simboli mogu, ali ne moraju, biti korišćeni na vašem modelu sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva:

Simbol	Definicija
	Oprema tipa B s primenjenim delom tipa F, u skladu sa standardom EN 60601-1. (Prsluk je primenjeni deo i maksimalna temperatura na njemu ne prelazi 41,7 °C (107,1 °F) u radnom stanju.)
	Opasni napon unutar aparata može stvoriti opasnost od električnog udara (Nije primenljivo na aparate koji su u skladu sa standardom ANSI/AAMI ES60601-1(2005) +AMD(2012).)
 ON	Dugme ON (UKLJUČENO) pokreće Generator vazdušnog pulsa (započinje terapiju, naduvava odelo na naduvavanje, pokreće aparat nakon pauze).

Simbol	Definicija
OFF 	Dugme OFF (ISKLJUČENO) zaustavlja Generator vazdušnog pulsa (zaustavlja terapiju, privremeno zaustavlja terapiju).
	Podešavanje frekvencije
	Podešavanje pritiska
	Podešavanje vremena
	Dugme strelica nagore – povećava podešavanje frekvencije, pritiska ili vremena.
	Dugme strelica надолe – smanjuje podešavanje frekvencije, pritiska ili vremena.
	Ulaz daljinskog upravljača
	Pažnja: Pogledajte prateću dokumentaciju. (Primenljivo na aparate koji su u skladu sa standardom UL60601-1.)
	Oprema klase II (dvostruko izolovani), u skladu sa standardom EN60601-1.
IP21	Zaštićeno od ulaska predmeta prečnika 12,0 mm i vertikalno padajućih kapi vode.

Simbol	Definicija
	Pročitajte uputstva za rad.
	Medicinska – opšta medicinska oprema u odnosu na opasnost od električnog udara, požara i mehaničkih opasnosti isključivo u skladu sa standardima: ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) +AMD (2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 E336914
	Uređaji sa serijskim brojevima 61-XXXXX i 62-XXXXX su u skladu sa ovim standardima: Medicinska oprema u odnosu na opasnost od električnog udara, požara, mehaničkih i drugih preciziranih opasnosti isključivo u skladu sa standardima UL/EN/IEC 60601-1 i CAN/CSA C22.2 br. 601.1.
	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je u skladu s Evropskom direktivom za medicinska sredstva 93/42/EEC. Uređaji napravljeni pre 3. maja 2008.
	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je u skladu s Evropskom direktivom za medicinska sredstva 93/42/EEC. Uređaji napravljeni na dan 3. maja 2008. i nakon toga i pre 14. septembra 2018.
	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je u skladu s Evropskom direktivom za medicinska sredstva 93/42/EEC. Uređaji napravljeni na dan 14. septembra 2018. i nakon toga.
	Prepoznaje zamenjivi spoj osigurača u električnom kolu.

Simbol	Definicija
	Zaštita životne sredine: Električni otpad ne treba odbacivati sa kućnim otpadom. Reciklirajte u predviđenim ustanovama. Savet o recikliranju zatražite od nadležnog lokalnog organa ili predstavnika maloprodaje.
	Nemojte prskati.
	Samo hladno peglanje.
	Nemojte prati u mašini.
	Pranje u mašini samo u hladnoj vodi.
	Nemojte upotrebljavati izbeljivače koji sadrže hlor.
	Sušenje u mašini za sušenje.
	Postupak uklanjanja mehura (od veličina za decu do veličina za odrasle).

Simbol	Definicija
	Postupak montiranja mehura (ekstra mala veličina za decu).
	Kataloški broj
	Broj partije
	Serijski broj
	Datum proizvodnje
	Proizvođač
	Proizvođač i datum proizvodnje
	Nesterilni
	Namenjeno za jednog pacijenta
	Potreban recept lekara (samo za SAD).

Simbol	Definicija
	InMetro kompanija za mrežnu vezu (InMetro Net Connection Corporation) (NCC) – logotip za Brazil
	Ovde pocepati i otvoriti.
	Kina ROHS2 (Standard br. SJ/T 11364-2014) Ovaj proizvod ne sadrži opasne supstance u koncentracijama koje premašuju granične vrednosti i ovo je zeleni ekološki proizvod koji se može reciklirati.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

KONTRAINDIKACIJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako je pacijentovo stanje takvo da bi korišćenje sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva predstavljalo rizik za pacijenta, **aparat nemojte koristiti osim ako vam to ne naloži lekar.** Može da dođe do smrti ili ozbiljnih povreda.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva je **kontraindikovano** ako postoje ova stanja:

- Povreda glave i/ili vrata koja još nije stabilizovana
- Aktivno krvarenje sa hemodinamičkom nestabilnošću

RELATIVNE KONTRAINDIKACIJE

Prema smernicama Američkog udruženja za respiratornu negu (AARC) za posturalnu drenažnu terapiju, odluka o korišćenju aparata za terapiju pročišćavanja disajnih puteva zahteva pažljivo razmatranje i procenu na individualnoj bazi, ako postoje sledeći uslovi:

- Intrakranijalni pritisak (ICP) veći od 20 mm Hg
- Novija operacija kičme ili akutna povreda kičme
- Bronhopleuralna fistula
- Edem pluća sa zastojskom insuficijencijom srca
- Veliki pleuralni izliv ili empijem
- Plućna embolija
- Lom rebara, sa grudnim kapkom ili bez njega
- Hirurška rana ili tkivo koje zaceljuje, ili skorašnji režnjevi ili transplantirani na grudnom košu
- Nekontrolisana hipertenzija
- Rastegnut abdomen
- Skorašnja hirurška intervencija na jednjaku
- Aktivna ili skorašnja hemoptiza
- Nekontrolisan disajni put pod rizikom od aspiracije, kao što je hranjenje putem sonde ili nedavni obrok
- Potkožni emfizem
- Skorašnja epiduralna spinalna infuzija ili spinalna anestezija
- Opekotine, otvorene rane i kožne infekcije na grudnom košu

- Skorašnje postavljanje transvenoznog ili potkožnog stimulatora srca
- Sumnja na tuberkulozu pluća
- Kontuzija plućnog krila
- Bronhospazam
- Osteoporoza ili osteomijelitis rebara
- Koagulopatija
- Žalba na bol u zidu grudnog koša

PROČITAJTE SVA UPUTSTVA PRE UPOTREBE

NAPOMENA:

Pri korišćenju električnih proizvoda, posebno ako su deca u blizini, uvek je potrebno da pratite osnovne bezbednosne mere predostrožnosti, uključujući sledeće važne mere zaštite.



UPOZORENJE:

Upozorenje – Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dolenađenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – Proizvod isključite iz struje odmah nakon upotrebe.
- **Upozorenje** – Pacijentima koji imaju teškoća sa izbacivanjem sekreta iz gornjih disajnih puteva (kao oni sa DMD-om ili drugim nervnomišićnim ili neurološkim poremećajima) možda će biti potrebne specijalne terapije koje uključuju ručno ili mehanički potpomognut kašalj ili druge tehnike zajedno sa terapijom pomoću The Vest™ sistema za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105. Da biste utvrdili da li je potrebna dodatna terapija, konsultujte se sa svojim lekarom.
- **Upozorenje** – Kod primene terapije na deci potreban je nadzor odraslih.
- **Upozorenje** – Kad se ovaj proizvod koristi za decu ili pacijente sa fizičkim ograničenjima, ili za one sa oslabljenim kognitivnim sposobnostima, potreban je stalni nadzor tokom tretmana.
- **Upozorenje** – Creva i kabl napajanja držite dalje od dece da biste izbegli gušenje.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte skladištiti ili koristiti u blizini kućnih ljubimaca, štetočina ili dece bez nadzora.
- **Upozorenje** – Preporučujemo vam da prvi put koristite ovaj proizvod pod nadzorom u ordinaciji lekara ili kod kuće sa kliničkim trenerom.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dole navedenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – Ovaj proizvod koristite samo za predviđenu upotrebu koja je opisana u ovom priručniku. Nemojte koristiti priključke koje nije preporučio proizvođač.
- **Upozorenje** – S ovim aparatom nemojte da koristite delove neovlašćenih proizvođača.
- **Upozorenje** – Koristite samo creva za vazduh i odeću odobrenu od strane kompanije Hill-Rom da biste izbegli alergijske reakcije na koži.
- **Upozorenje** – Ako je oštećen kabl napajanja proizvoda ili utikač ne radi pravilno, ili je pao ili oštećen, nemojte ga koristiti. Obratite se kompaniji Hill-Rom radi pregleda i popravke.
- **Upozorenje** – Aparat i kabl napajanja držite dalje od izvora toplote.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte koristiti u blizini izvora toplote kao što je kamin ili radijator.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte koristiti u prašnjavom okruženju.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte koristiti u veoma vlažnom okruženju.
- **Upozorenje** – Ni u jedan otvor na aparatu nikada nemojte da ubacujete ili stavljate neprimerene predmete.
- **Upozorenje** – Pročitajte i pratite sva uputstva za podešavanje, korišćenje i održavanje sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva. Ako to ne učinite, može da dođe do povreda pacijenta ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – ako postoje uslovi zbog kojih je zabranjeno korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, **ne** koristite jedinicu. Može da dođe do smrti ili ozbiljnih povreda.
- **Upozorenje** – Savezni zakon SAD ograničava prodaju ovog aparata na onu od strane lekara ili na recept. Prodaja od strane ili po narudžbi neovlašćenih lica može prouzrokovati povrede pacijenta.



UPOZORENJE:

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dolenađenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenje opreme:

- **Upozorenje** – Samo ovlašćeno osoblje bi trebalo da servisira sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva. Ako ga servisiraju neovlašćena lica, može da dođe do ličnih povreda ili oštećenja opreme.

NAPOMENA:

Ako je potreban servis, koristite ove informacije za kontakt:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, nazovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.
- **Upozorenje** – Kod svih električnih uređaja postoji mogućnost da dođe do strujnog udara. Ako ne poštujete protokole, može da dođe do smrti ili ozbiljnih ličnih povreda.
- **Upozorenje** – Ako morate da isključite/odvojite aparat od električnog napajanja, iskopčajte utikač kabla napajanja iz utičnice napajanja na poleđini generatora vazdušnog pulsa ili iskopčajte utikač iz zidne električne utičnice.
- **Upozorenje** – Generator vazdušnog pulsa obavezno postavite tako da po potrebi možete brzo i bez prepreka iskopčati kabl napajanja iz električnog napajanja.
- **Upozorenje** – Ako je prikaz na Generatoru vazdušnog pulsa u kvaru, **nemojte** koristiti aparat.
- **Upozorenje** – **ne** koristite sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva na provodnom podu (podlozi).
- **Upozorenje** – Sačekajte najmanje 2 do 4 sata posle obroka pre nego što koristite sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva.
- **Upozorenje** – Ako je Generator vazdušnog pulsa vlažan ili mokar, **nemojte** ga uključivati u izvor napajanja niti ga koristiti. Može da dođe do povreda pacijenta, ličnih povreda ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – Pre čišćenja aparata isključite ga iz izvora napajanja. U suprotnom, može da dođe do povreda ili oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – Aparat nemojte izlagati prekomernoj vlazi ni uranjati u vodu.
- **Upozorenje** – Generator vazdušnog pulsa **nemojte** pokretati ako nisu priključeni odelo na naduvavanje i creva za vazduh. Može doći do oštećenja opreme.

**UPOZORENJE:**

(Nastavak upozorenja) Pridržavajte se svih **upozorenja** navedenih u celokupnom priručniku, kao i dole navedenih informacija o bezbednosti kako biste sprečili povrede i/ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – Ne koristite jaka sredstva za čišćenje, razređivače ili deterdžente. Može doći do oštećenja opreme.
- **Upozorenje** – Zadržite originalnu ambalažu. Ako je potrebno slanje, originalni materijal za pakovanje omogućava najbolju zaštitu za sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva.
- **Upozorenje** – Tokom trajanja terapije nemojte da jedete ili pijete. To može stvoriti opasnost od gušenja.
- **Upozorenje** – Proizvod The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva odbacite u skladu sa lokalnim zakonskim propisima.
- **Upozorenje** – Za zaštitu pacijenta i negovatelja od ukupne akustičke energije pri korišćenju aparata, uverite se da:
 - Pacijent i/ili negovatelj nije koristio aparat više od ukupno 12 sati na dan.
 - Tokom upotrebe aparata održavajte razmak od barem 0,5 m (1,64') između aparata i negovatelja.
- **Upozorenje** – Ovaj proizvod sadrži hemikalije za koje je potvrđeno u Državi Kaliforniji da uzrokuju rak i poremećaje kod nerođene dece te druga reproduktivna oštećenja.

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO

KARAKTERISTIKE



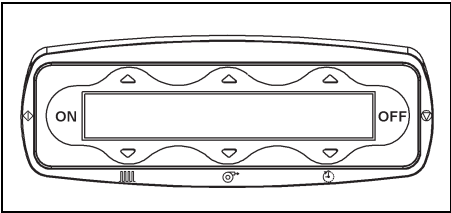
Generator vazdušnog pulsa

A	Generator vazdušnog pulsa	D	Daljinski upravljač (opcionarno)
B	Ulazi za priključak vazdušnog creva	E	Kontrolna tabla
C	Creva za vazduh		

Kad je pravilno spojen, Generator vazdušnog pulsa nadzire odelo na naduvavanje i dovodi impulse na zid grudnog koša.

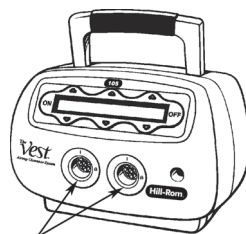
KONTROLNA TABLA

Pritiskom na kontrole **ON** (UKLJUČENO) ili **OFF** (ISKLJUČENO) ili na 6 dugmadi sa strelicama nagore i nadole, aktivirate ili deaktivirate karakteristike/funkcije na Generatoru vazdušnog pulsa.



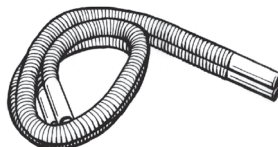
ULAZI ZA PRIKLJUČAK CREVA ZA VAZDUH

Creva za vazduh priključite na Generator vazdušnog pulsa na dva ulaza za priključak creva za vazduh, sa prednje strane Generatora vazdušnog pulsa.

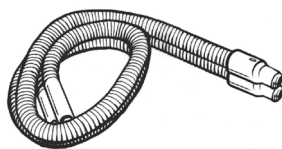


CREVA ZA VAZDUH

Creva za vazduh priključite na odelo na naduvavanje na Generatoru vazdušnog pulsa.



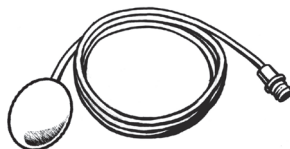
NEBLOKIRAJUĆI



BLOKIRAJUĆI

DALJINSKI UPRAVLJAČ

Daljinski upravljač nije obavezan i može se koristiti za zaustavljanje i ponovno pokretanje Generatora vazdušnog pulsa umesto kontrole **ON/OFF** (UKLJUČENO/ISKLJUČENO).



ODELO NA NADUVAVANJE

Odelo na naduvavanje je dostupno u više stilova:

- Poluprsluk
- Prsluk
- Omotač

Kad je spojen na Generator vazdušnog pulsa putem creva za vazduh, Generator vazdušnog pulsa nadzire odelo na naduvavanje kako bi omogućio pulsiranje zida grudnog koša. Biće vam obezbeđena najprikladnija veličina odela sa Generatorom vazdušnog pulsa i drugim dodacima.

NAPOMENA:

Odelo koja se ne peru nazivamo klasična linija, a ona periva odela su C3™ linija odela.



Poluprsluk



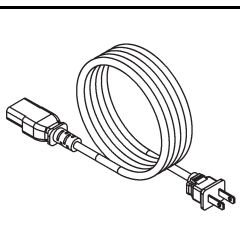
Prsluk



Prsluk ekstra male veličine



Omotač



KABL NAPAJANJA

Kabl napajanja uključuje se u Generator vazdušnog pulsa i uzemljenu utičnicu.

NAPOMENA:

Kabl napajanja za vašu zemlju možda je drugačiji od prikazanog.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Protokol korišćenja i posebna uputstva

Vaš lekar je propisao korišćenje sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva _____ puta dnevno.

Dodatna uputstva:

NAPOMENE:

Ako imate pitanja ili nedoumica, kontaktirajte kompaniju Hill-Rom:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.

POSTAVLJANJE APARATA

Pregledajte Generator vazdušnog pulsa i odelo pre svakog korišćenja. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizuelno kontrolišite svaku komponentu u odnosu na trošenje, habanje ili deformaciju. Ukoliko ste zabrinuti zbog neke od komponenti, ne koristite je i zamenite komponentu pre sledeće terapijske sesije. U suprotnom, može doći do povreda.

NAPOMENA:

Ako vam je lekar propisao aerosolnu terapiju tokom tretmana, postavite odgovarajuću opremu.



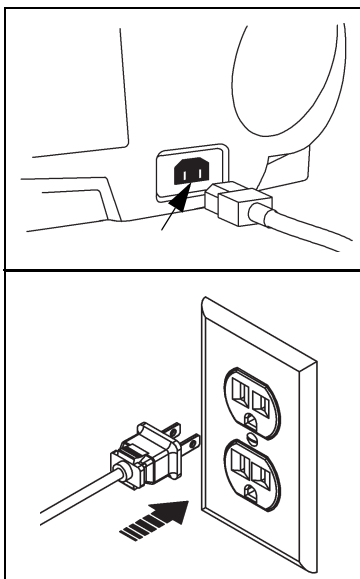
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako je Generator vazdušnog pulsa vlažan ili mokar, **nemojte** ga uključivati u izvor napajanja niti ga koristiti. Može da dođe do povreda pacijenta, ličnih povreda ili oštećenja opreme.

1. Uverite se da Generator vazdušnog pulsa **nije** vlažan ni mokar.
2. Generator vazdušnog pulsa postavite na stabilnu i prikladnu lokaciju.
3. Uključite kabl napajanja u zadnji deo Generatorsa vazdušnog pulsa.
4. Uključite kabl napajanja u prikladnu utičnicu za napajanje.

NAPOMENA:

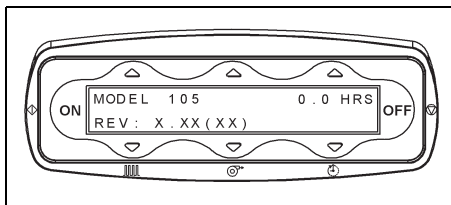
Kabl napajanja za vašu zemlju možda je drugačiji od prikazanog.



NAPOMENA:

Kada uključite aparat ili pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO), na ekranu će se prikazati sledeće:

- Broj modela.
- Ukupni broj sati koliko je aparat bio uključen.
- Revizija softvera.



NAPOMENA:

Ako želite privremeno da uključite pozadinsko osvetljenje, pritisnite bilo koje od šest dugmadi sa strelicama **nagore** ili **nadole**.



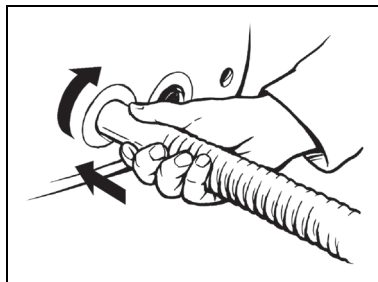
OPREZ:

Oprez – Generator vazdušnog pulsa **nemojte** pokretati ako nisu priključeni odelo na naduvavanje i creva za vazduh. Može doći do oštećenja opreme.

- Svako crevo za vazduh priključite kako sledi:

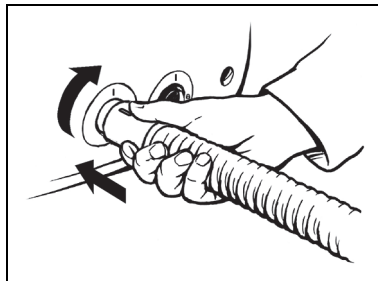
Neblokirajuće crevo

- Crevo za vazduh priključite na ulaz za priključak creva za vazduh na prednjoj strani Generatora vazdušnog pulsa.
- Crevo za vazduh lagano uvijte u ulaz za priključak creva za vazduh, kako bi se crevo za vazduh bolje učvrstilo na svom položaju.



Blokirajuće crevo

- Poravnajte oznaku na crevu za vazduh sa odgovarajućom oznakom na ulazu za priključak creva za vazduh na prednjoj strani Generatora vazdušnog pulsa.
- Crevo za vazduh okrenite u blokirajući položaj.

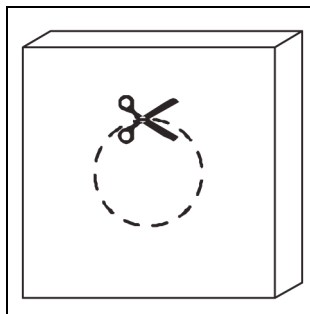


6. Ako pacijent ima Hickman kateter, portacath i/ili G-cev, radi pacijentove udobnosti može pomoći upotreba konturne paste (P/N 300177000) oko mesta ulaza. Pastu umetnite kako sledi:

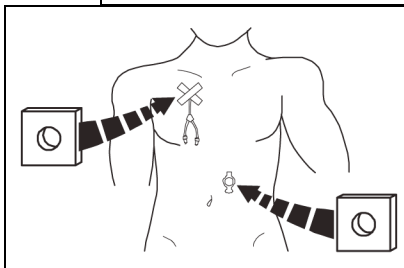
NAPOMENA:

Konturna pasta nije sterilna.

- a. Izrežite rupu u središtu kako bi se stvorio oblik „krofne“ u pasti.



- b. Otvor „krofne“ postavite direktno preko mesta ulaza.



7. Prilagodite odelo na naduvavanje:

NAPOMENA:

Sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva može se koristiti na pacijentu dok on sedi, leži ili stoji.

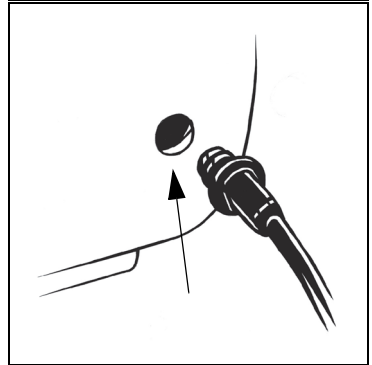
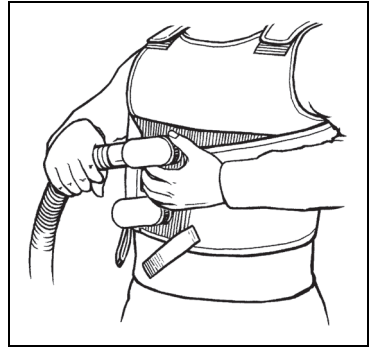
- Poluprsruk – pogledajte „Postavljanje klasičnog poluprsruka“ na stranici 21.
- Prsruk – pogledajte „Postavljanje C3™ perivog odelu i klasičnog prsruka“ na stranici 23
- Omotač – pogledajte „Postavljanje klasičnog omotača“ na stranici 25.

8. Priključite creva za vazduh na ulaze odela na naduvavanje.
9. Creva za vazduh lagano uvijte u ulaze za priključak creva za vazduh kako bi se creva za vazduh bolje učvrstila u svom položaju.

NAPOMENA:

Priključak creva za vazduh na ulaze isti je za blokirajuća kao i za neblokirajuća creva.

10. Za korišćenje opcionalnog daljinskog upravljača umesto dugmeta **ON** (UKLJUČIVANJE), uključite daljinski upravljač u ulaz na prednjoj strani Generatora vazdušnog pulsa.



Postavljanje klasičnog poluprslika

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod odela na naduvavanje stavi jednoslojna pamučna tkanina.

1. Otpustite jezičke na zadnjoj ploči sa glavne čičak-trake i odvojite prednju i zadnju ploču poluprslika.
2. Poluprsluk okrenite tako da su ulazi za priključak creva za vazduh sprema te navucite prsluk preko glave.

NAPOMENA:

Poluprsluk može takođe da se obuče sa ulazima za priključak creva za vazduh na zadnjoj strani.

3. Dok je poluprsluk izduvan, privremeno priključite oba jezička zadnje ploče prsluka na prednju ploču.



4. Podesite čičak-trake na naramenice, tako da donji deo svakog otvora za ruku na poluprsniku ugodno pranja oko pazuha.
5. Odvojite oba jezička zadnje ploče od prednjeg dela poluprsnika.
6. Za bolje prilagođavanje duboko udahnite i zatim učvrstite oba jezička zadnje ploče na prednju ploču. Između prsnika i tela mora ostati prostora da stane vaš dlan.
7. Uverite se da poluprsnik pristaje uz telo, tako da nije neudobno pripijen.
 - Za **pritezanje** sklopa u donjem delu, jezičke sa zadnje ploče iskosite **nagore**.
 - Za **otpuštanje** sklopa u donjem uglu jezičke zadnje ploče iskosite **nadole**.
8. Podesite kaiševe na naramenicama tako da donji deo svakog otvora za ruku na odelu na naduvavanje ugodno pranja ispod ruke.

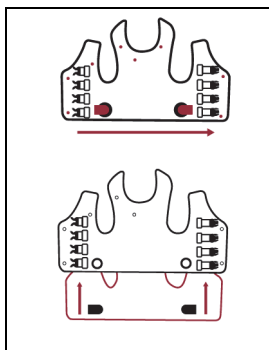


Sastavljanje C3™ perivog odelu

C3™ perivo odelo dostavlja se u dva dela i potrebno je sastaviti ga na sledeći način. Klasični prsnik nije potrebno sastavljati. Za klasični prsnik idite na „Postavljanje C3™ perivog odelu i klasičnog prsnika“ na stranici 23.

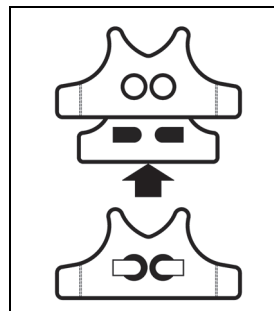
Za sastavljanje veličina za decu do veličina za odrasle:

1. Položite spoljašnje odelo.
2. Otvorite zatvarač pri dnu spoljašnjeg odelu.
3. Mehur na naduvavanje postavite u spoljašnje odelo.
4. Ventile za vazduh postavite u spoljašnje odelo.
5. Pritisnite klinove da biste pričvrstili mehur na spoljašnje odelo.
6. Zatvorite zatvarač pri dnu spoljašnjeg odelu.



Za sastavljanje ekstra malih veličina za decu:

1. Položite spoljašnje odelo.
2. Otvorite klapnu pri dnu spoljašnjeg odelo.
3. Mehur na naduvavanje postavite u spoljašnje odelo.
4. Ventile za vazduh postavite u spoljašnje odelo.



Postavljanje C3™ perivog odelo i klasičnog prsluka

Postavljanje veličina za decu do veličina za odrasle

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod odelo na naduvavanje stavi jednoslojna pamučna tkanina.

1. Obucite odelo tako da zatvarači budu sa prednje strane.

NAPOMENA:

Odelo se takođe može obući sa ulazima za priključak creva za vazduh na zadnjoj strani.

2. Zatvarače spojite tako da odelo labavo prijanja uz telo.



NAPOMENA:

Pre naduvavanja, između prsluka i tela mora ostati prostora da stane vaša šaka.

3. Podesite kaiševe na naramenicama tako da otvor za ruku bude odmah ispod pazuha pacijenta.



4. Pomoću prednjih zatvarača odelo podesite da pristaje uz telo, a da nije neudobno tesno:
 - Za **pritezanje** prednjih zatvarača držite kopču i vucite kraj kaiša na pacijentovu desnu stranu.
 - Za **popuštanje** prednjih zatvarača lagano podižite stražnji kraj kopče i produžite kaiš.
5. Ako se ispod prednjih zatvarača nalazi višak materijala, presavijte ga tako da odelo pravilno prijanja:
 - a. Otpustite prednje zatvarače.
 - b. Presavijte klapnu na vrhu.
 - c. Zategnite prednje zatvarače.



Postavljanje ekstra malih veličina za decu

Preporučuje se da se ispod odela na naduvavanje stavi jednoslojna pamučna tkanina.

1. Obucite odelo tako da ulazi za priključak creva za vazduh budu sa prednje strane.
2. Zatvarače spojite tako da odelo labavo prijanja uz telo:



NAPOMENA:

Pre naduvavanja, između prsluka i tela mora ostati dovoljno prostora da stane vaša opružena šaka.

3. Podesite kaiševe na naramenicama tako da otvor za ruku bude odmah ispod pazuha pacijenta.



4. Podesite prsluk tako da pristaje uz telo, a da nije neudobno pripijen:

- Za **pritezanje** sklopa u donjem delu, jezičke sa prednje ploče iskosite **nagore**.
- Za **popuštanje** sklopa u donjem delu, jezičke sa prednje ploče iskosite **nadole**.



Postavljanje klasičnog omotača

NAPOMENA:

Preporučuje se da se ispod odela na naduvavanje stavi jednoslojna pamučna tkanina.

1. Dok je omotač izduvan, postavite ga pod pravim uglom na pacijentov torzo.
2. Odelo postavite odmah iznad pacijentovih podlaktica i centrirano u ravnini bradavica i nastavite povlačiti odelo oko pacijentovog torza.
3. Oba kraja odela navucite oko pacijentovih prsa te koristite čičak-trake kako bi se oba kraja privremeno spojila.



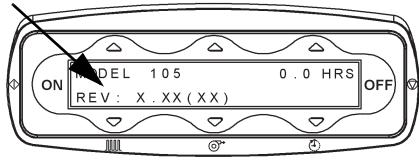
NAPOMENA:

Odelo se može obući sa ulazima za priključak creva za vazduh bilo gde na prsima.

4. Pacijent neka duboko udahne, a zatim spojite krajeve odela tako da prijanjaju uz telo, ali da nisu neudobni. Između odela i tela mora ostati prostora da stane vaš dlan.

VERZIJA SOFTVERA

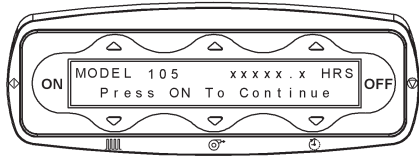
Verzija softvera je prikazana na početnom ekranu koji se prikazuje kada se uređaj priključi u izvor naizmenične struje. X.XX je verzija softvera; (XX) je revizija softvera.



Verzija softvera	Uputstva
1.20	Idite na „Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.20“ na stranici 26.
1.22 i 2.02	Idite na „Korišćenje proizvoda The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, verzije softvera 1.22 ili 2.02“ na stranici 45.

KORIŠĆENJE PROIZVODA THE VEST™ SISTEM ZA PROČIŠĆAVANJE DISAJNIH PUTEVA, VERZIJE SOFTVERA 1.20

Uverite se da je uređaj pravilno podešen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazni ekran maksimalno 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj. Ovaj ekran će se prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete dugme **ON** (UKLJUČI).



NAPOMENA:

Za prikaz ukupnog trajanja terapije u satima pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČI) dok je na uređaju prikazan glavni meni.

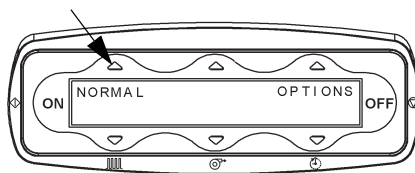
NORMALNI NAČIN RADA

Normalni način rada koristi iste postavke frekvencije, pritiska i vremena za celo trajanje terapije.



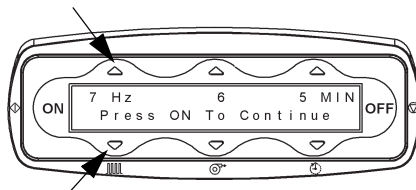
1. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad **NORMAL**(NORMALNI) za standardni način rada.

Ekran će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, pritiska i vremena tretmana (fabričke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na osnovu lekarskog recepta).

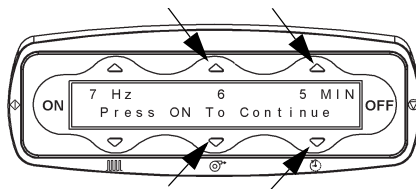


2. Potvrdite postavke na ekranu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.

- a. Za podešavanje frekvencije pritisakajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili vrednost u hercima (Hz) može se podesiti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.



- b. Za podešavanje pritiska pritisakajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može podesiti na vrednost između 1 i 10.

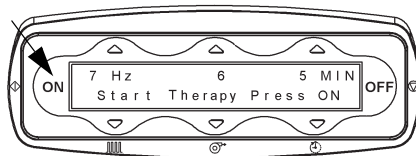


- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisakajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

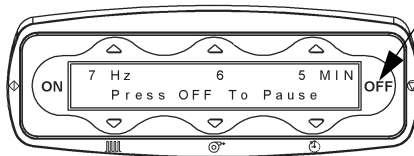
3. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.



NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.

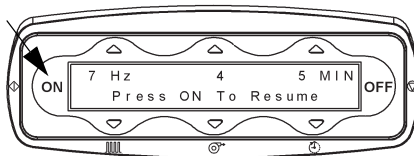
4. Za početak tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.
5. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:
 - a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

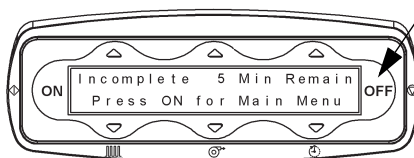
- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
6. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

7. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odelo na naduvavanje se izduvava.

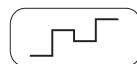


9. Isključite sistem iz napajanja.

10. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.

11. Uklonite odelo na naduvavanje.

PODEŠAVANJE I KORIŠĆENJE REŽIMA RADA **NOVI** PROGRAM



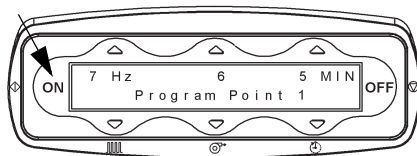
Režim novog programa omogućava programiranje do osam (8) različitih tačaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, pritiska i vremena tretmana.



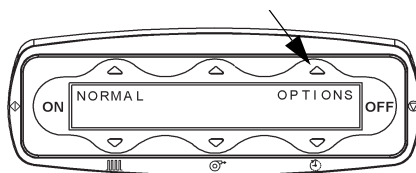
UPOZORENJE:

Upozorenje – Pre izmena na propisanim postavkama konsultujte se sa lekarom. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

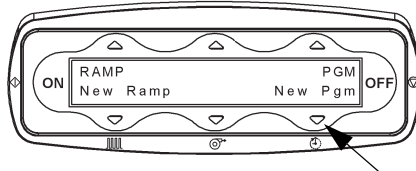
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **OPTIONS** (OPCIJE).



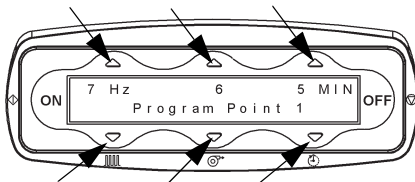
3. Pritisnite dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **New Pgm** (Novi program) da biste kreirali novi program. Ekran će prikazati postavke frekvencije, pritiska i vremena tretmana za prvu tačku programiranja.



NAPOMENA:

Moguće je prilagoditi sve postavke.

4. Za Tačku programiranja 1 (Programming Point 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom, prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti dugmad sa strelicom **na gore** i **nadole** koja su povezana sa frekvencijom, pritiskom i vremenom tretmana.
5. Kada postavite tačku programiranja 1, nastavite do tačke programiranja 2 pritiskom na dugme **ON** (UKLJUČENO) (za prelazak na prethodnu tačku programiranja pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO)). Postavke prilagodite tako da se podudaraju sa propisanim vrednostima i ponovite ih za svih 8 tačaka programiranja.

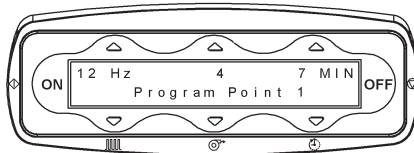
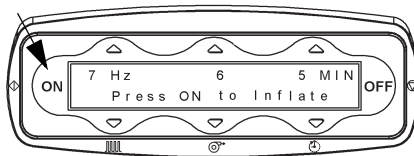


NAPOMENA:

Ako se propisana vrednost ne odnosi na svih 8 tačaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane tačke programiranja, postavite vreme na 0 minuta (MIN) za sledeći segment.

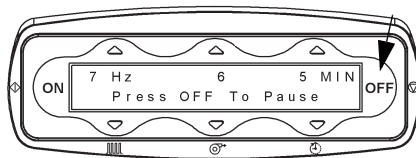
Kada vreme tačke programiranja promenite na 0 MIN i pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO), program započinje sa izvođenjem terapije.

6. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.
7. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.
8. Terapija će se automatski zaustaviti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.



9. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:

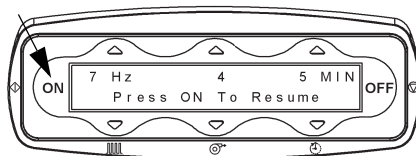
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.



10. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

11. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran Program and Ramp (Program i Rampa) morate pritisnuti dugme **ON** (UKLJUČENO).



12. Kad je sesija tretmana dovršena:

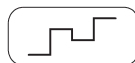
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- b. Pulsiranje se zaustavlja.
- c. Odelo na naduvavanje se izduvava.



13. Isključite sistem iz napajanja.
14. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.
15. Uklonite odelo na naduvavanje.

UPOTREBA PROGRAMSKOG REŽIMA RADA

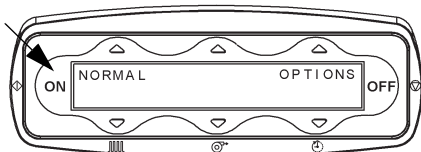
Pokreće prethodno kreirani **Novi** programski režim rada. Pogledajte „Podešavanje i korišćenje režima rada Novi program“ na stranici 29.



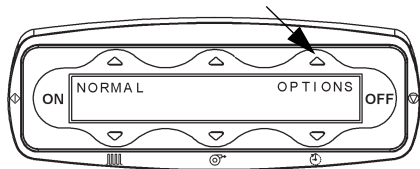
UPOZORENJE:

Upozorenje – Pre izmena na propisanim postavkama konsultujte se sa lekarom. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

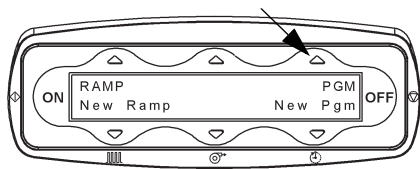
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **OPTIONS** (OPCIJE).

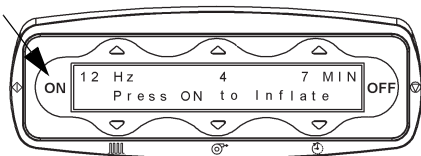


3. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **PGM** (PROGRAM) da biste pokrenuli prethodno kreirani program ili odabrani podrazumevani program.

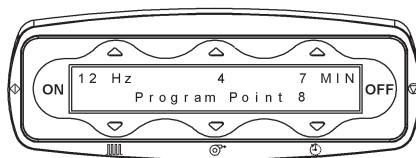


4. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.

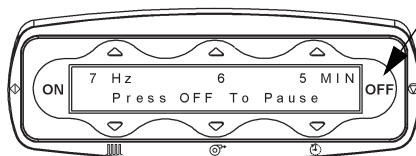
5. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.



6. Terapija će se automatski zaustaviti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.
7. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:



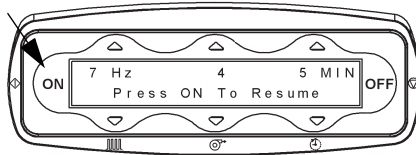
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

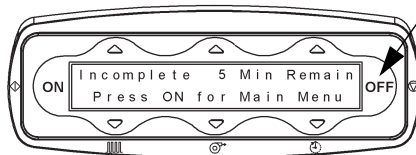


8. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

9. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran Program and Ramp (Program i Rampa) morate pritisnuti dugme **ON** (UKLJUČENO).



10. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odelo na naduvavanje se izduvava.



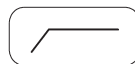
11. Isključite sistem iz napajanja.

12. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.

13. Uklonite odelo na naduvavanje.

POSTAVLJANJE I KORIŠĆENJE NAČINA RADA NOVA RAMP

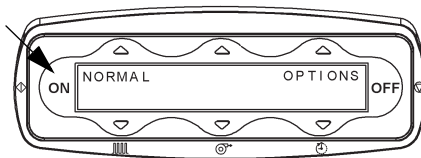
Stvara novi program rampe kako bi se olakšalo pacijentu od nižih postavki do viših tokom ograničenog perioda sesije terapije.



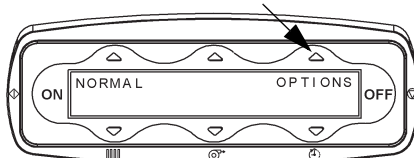
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako se ne koristi kao što je propisano, potražite savet lekara. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

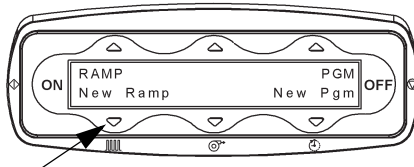
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



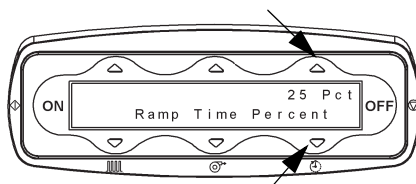
2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **OPTIONS** (OPCIJE).



3. Pritisnite dugme sa strelicom **надолу** ispod stavke **New Ramp** (Nova rampa) da biste prilagodili postavke programa.

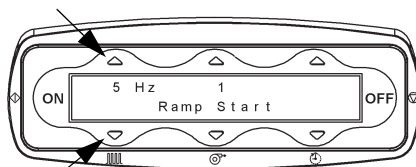


4. Pogledajte postavke na ekranu. **Ramp Time Percent** (Procenat vremena rampe) je deo vremena tretmana koje je potrebno za povećanje od početnih postavki

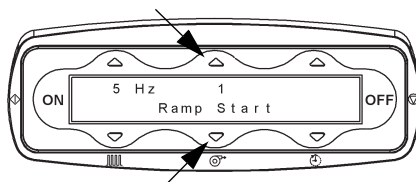


- (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Da biste podesili procenat za propisanu terapiju, pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** ili **na dole** sa desne strane.
5. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
6. Pregledajte postavke za frekvenciju i pritisak kod početne postavke **Ramp Start** (Početak rampe).

- a. Za podešavanje frekvencije pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** odnosno **na dole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu. Frekvencija (ili vrednost u hercima (Hz)) može se postaviti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.



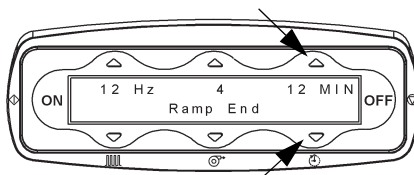
- b. Za podešavanje pritiska pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** odnosno **na dole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti na vrednost između 1 i 10.



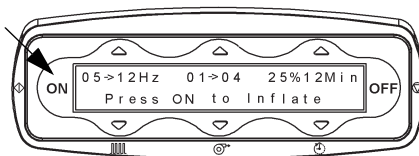
7. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
8. Pregledajte postavke na ekranu. Frekvencija i pritisak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vreme tretmana.
- a. Za podešavanje frekvencije pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** odnosno **na dole** sa leve strane dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti između početka rampe i 20 ciklusa u sekundi.

- b. Za podešavanje pritiska pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti između početka rampe i 10.

- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

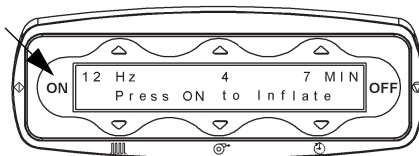


9. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ovaj ekran prikazuje kratak pregled programa rampe koji ste upravo kreirali.



10. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.

11. Za početak terapije ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping” („Rampa”) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

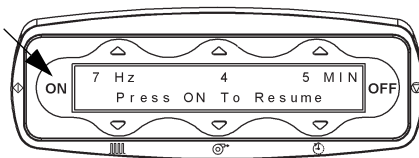
12. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:

- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

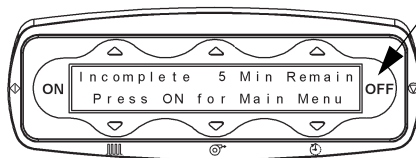
- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
13. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

14. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).



15. Kad je sesija tretmana dovršena:

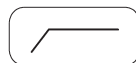
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odelo na naduvavanje se izduvava.



16. Isključite sistem iz napajanja.
17. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.
18. Uklonite odelo na naduvavanje.

UPOTREBA NAČINA RADA RAMPE

Pokreće prethodno stvoreni program rampe. Pogledajte „Postavljanje i korišćenje načina rada Nova rampa“ na stranici 34.

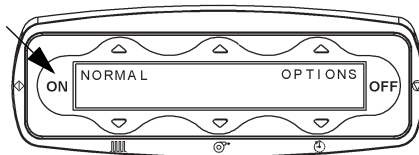




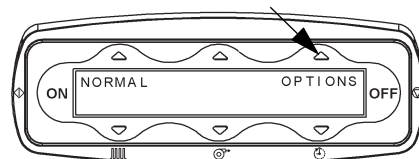
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako se ne koristi kao što je propisano, potražite savet lekara. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

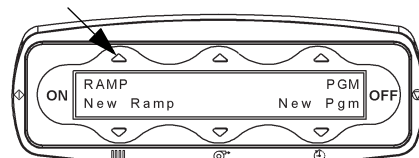
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



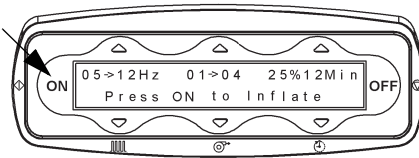
2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **OPTIONS** (OPCIJE).



3. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **RAMP** (RAMPA) da biste pokrenuli prethodno kreirani program rampe.

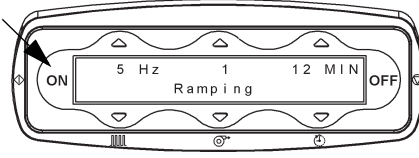


4. Prikazaće se programirane tačke. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



5. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.

6. Za početak programa ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping” („Rampa”) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

7. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:

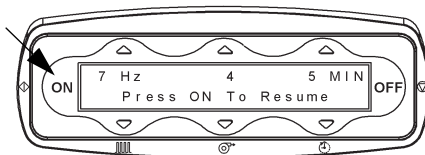
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.

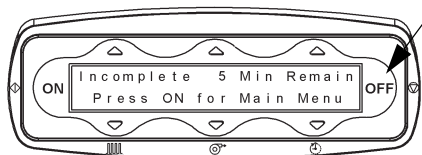


8. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLUČENO) ne isključuje se ekran.

9. Ako dugme **OFF** (ISKLUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



10. Kad je sesija tretmana dovršena:

- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
b. Pulsiranje se zaustavlja.
c. Odelo na naduvavanje se izduvava.

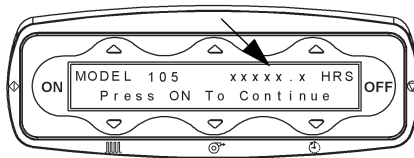


11. Isključite sistem iz napajanja.

12. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.
13. Uklonite odelo na naduvavanje.

PROVERITE OČITAVANJE MERAČA SATI

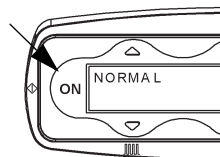
Očitavanje merača sati prikazaće se na ekranu kada prvi put priključite uređaj. Očitavanju brojača sati takođe možete pristupiti na sledeći način:



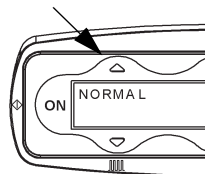
- Dok je aparat priključen, pritisnite dugme **On** (Uključeno), a zatim pritisnite dugme **Off** (Isključeno). Očitavanje brojača sati prikazaće se na ekranu.

PROMENA JEZIKA

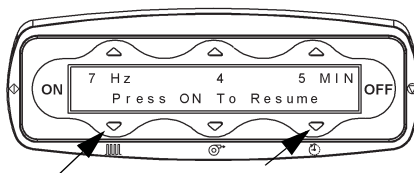
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



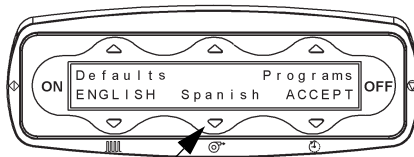
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog načina rada.



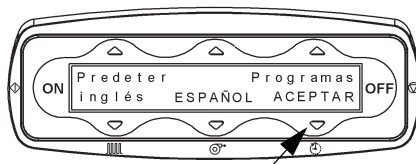
3. Istovremeno pritisnite dva **spoljašnja** dugmeta sa strelicama **nadole** na 3 sekunde (ili dok se ekran ne promeni).



4. Pritiskajte **srednje** dugme sa strelicom **nadole** dok se željeni jezik ne prikaže ispisan velikim slovima.



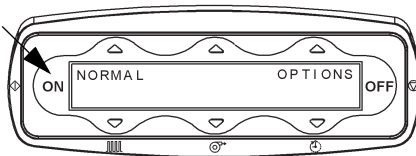
5. Da biste prihvatili promenu, pritisnite **krajnje desno dugme sa strelicom nadole**.
6. Jednom kad prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran u odabranom jeziku.



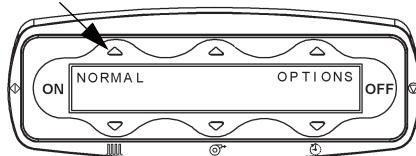
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKIH NAČINA RADA (NAČINI RADA PROGRAMA I RAMPE)

Onemogućavanjem programskog načina rada uređaju se omogućava da radi samo u normalnom načinu rada te korisniku sprečava pristup prilagođenim načinima rada.

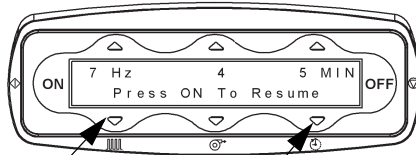
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



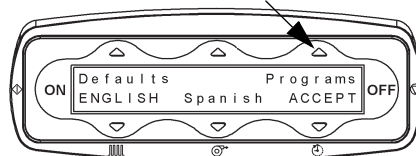
2. Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog načina rada.



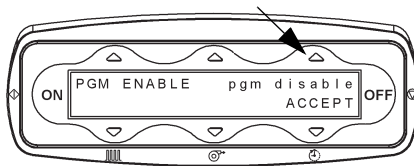
3. Istovremeno pritisnite **dva spoljašnja** dugmeta sa strelicama **nadole** na **3 sekunde** (ili dok se ekran ne promeni).



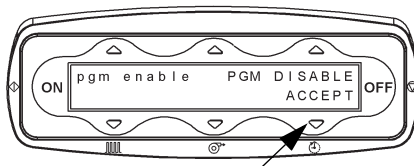
4. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **pgm disable** (onemogućiti program) (prebacite se na **PGM DISABLE**).



6. Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



7. Da biste prihvatili sve promene i **izašli** iz menija, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).
8. Jednom kad prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran načina rada **NORMAL** (NORMALNI). Više nećete moći videti programe načina rada Program i Rampa.
9. Za prebacivanje nazad u Programski način rada, ponovite korake počevši od 2.

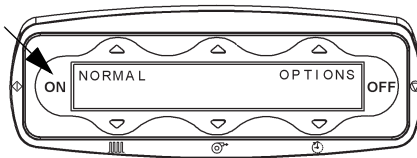
NAPOMENA:

Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **pgm enable** (omogućiti program) u koraku 4 da biste omogućili programski način rada. Time će se **pgm enable** (omogućiti program) promeniti u **PGM ENABLE**.

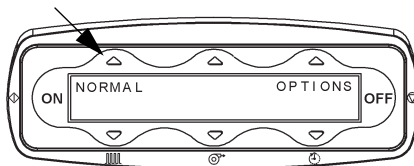
PODEŠAVANJE PRILAGOĐENIH PODRAZUMEVANIH POSTAVKI

Omogućava korisniku podešavanje podrazumevanih postavki za režime rada. Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

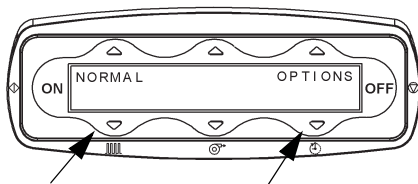
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



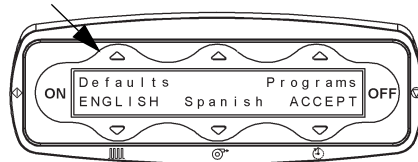
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog načina rada.



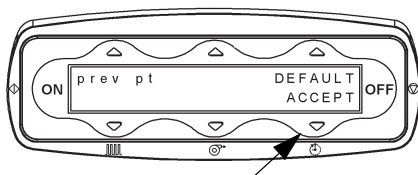
3. Pritisnite i zadržite **dve spoljne strelce nadole** u trajanju od najmanje **3 sekunde** ili dok se ekran ne promeni.



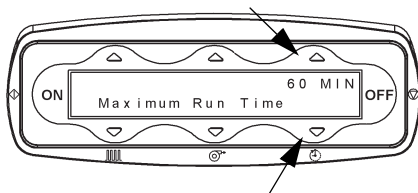
4. Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **Defaults** (Podrazumevano).



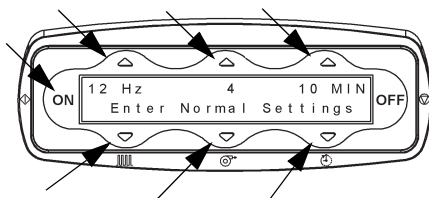
5. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **default** (podrazumevano) (**Defaults** će se promeniti u **DEFAULTS**).



7. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vreme izvođenja) koristite dugmad sa strelicama **nagore** i **nadole** iznad odnosno ispod stavke **MIN** (MINUTI), a zatim pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

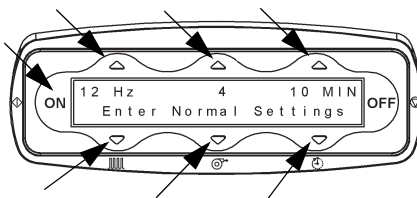


8. Za podešavanje podrazumevanih postavki frekvencije, pritiska i vremena za normalni način rada, svaku postavku prilagodite pomoću odgovarajuće dugmadi sa strelicom **nagore** odnosno **nadole** pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

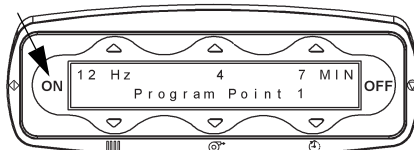


9. Za podešavanje podrazumevanih postavki za **Program Mode** (Programski način rada), svaku tačku programa (**Program Point**) podesite zasebno. Za prelazak na sledeću tačku programiranja pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

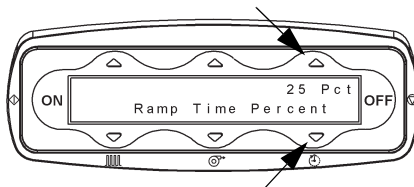
10. Podesite frekvenciju, pritisak i vreme za svaku tačku programa (**Program Point**) (od 1 do 8) ili promenite vreme na nulu nakon poslednje željene tačke programa, kako bi prethodna tačka postala poslednja tačka.



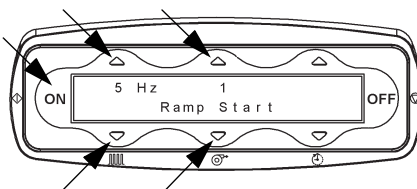
11. Za prelazak na sledeću podrazumevanu postavku pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



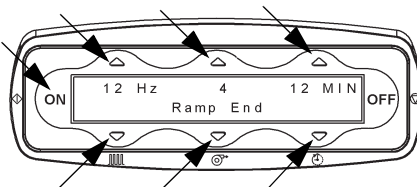
12. Podesite **Ramp Time Percent** (Procenat vremena rampe) za način rada **Default Ramp** (Podrazumevana rampa) pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **nadole** sa desne strane, pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



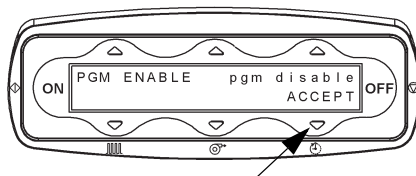
13. Prilagodite postavke **frekvencije i pritiska za Ramp Start** (Početak rampe) u podrazumevanom načinu rada rampe (**Ramp Mode**) pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **nadole** sa leve strane i u sredini, pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



14. Za podešavanje **Ramp End** (Završetak rampe) prilagodite postavke **frekvencije, pritiska i vremena** u podrazumevanom načinu rada rampe (**Ramp Mode**) pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **nadole**, pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

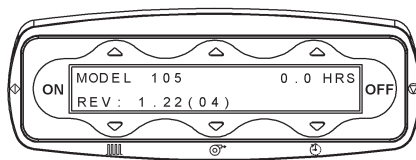


- Da biste prihvatili sve promene, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).
- Jednom kad prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran.
- Za povratak na podrazumevani način rada prethodnog pacijenta, ponovite korake i odaberite **prev pt** (prethodna tačka) umesto **default** (podrazumevano).



KORIŠĆENJE PROIZVODA THE VEST™ SISTEM ZA PROČIŠĆAVANJE DISAJNIH PUTEVA, VERZIJE SOFTVERA 1.22 ILI 2.02

Uverite se da je uređaj pravilno podešen. Kad je priključeno napajanje, uređaj će prikazivati prazni ekran maksimalno 15 sekundi. Zatim će prikazati broj modela i ukupni broj sati terapije za uređaj. Ovaj ekran će se prikazivati 10 sekundi ili dok ne pritisnete dugme **ON** (UKLJUČI).

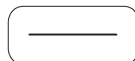


NAPOMENA:

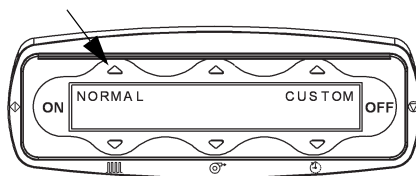
Za prikaz ukupnog trajanja terapije u satima pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČI) dok je na uređaju prikazan glavni meni.

NORMALNI NAČIN RADA

Normalni način rada koristi iste postavke frekvencije, pritiska i vremena za celo trajanje terapije.

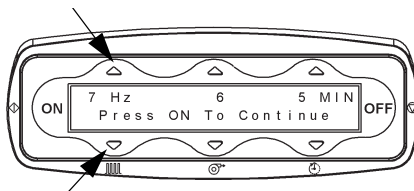


- Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad **NORMAL** (NORMALNI) za standardni način rada. Ekran će prikazati prethodno programirane postavke frekvencije, pritiska i vremena tretmana (fabričke postavke ili postavke koje je programirao vaš klinički trener na osnovu lekarskog recepta).

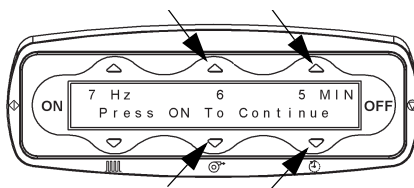


2. Potvrdite postavke na ekranu. Ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 3. U protivnom prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu.

- a. Za podešavanje frekvencije pritisnite dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili vrednost u hercima (Hz) može se podesiti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.



- b. Za podešavanje pritiska pritisnite dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može podesiti na vrednost između 1 i 10.

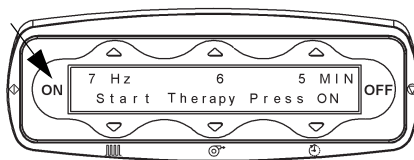


- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisnite dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

NAPOMENA:

Za podešavanje postavki nije potrebno zaustavljati tretman.

3. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.



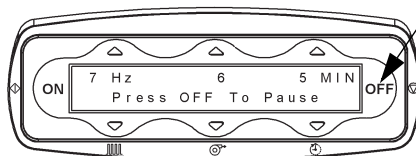
NAPOMENA:

Ako uređaj ostavite u ovom načinu rada 10 minuta, on će se isključiti.

4. Za početak tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.

5. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:

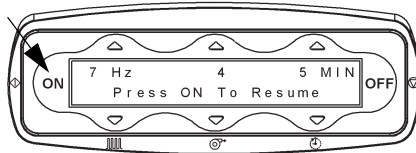
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.



6. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

7. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



8. Kad je sesija tretmana dovršena:

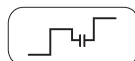
- a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
b. Pulsiranje se zaustavlja.
c. Odelo na naduvavanje se izduvava.



9. Isključite sistem iz napajanja.
10. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.
11. Uklonite odelo na naduvavanje.

PODEŠAVANJE I KORIŠĆENJE REŽIMA RADA **NOVI** PROGRAM

Režim novog programa omogućava programiranje načina rada za Program A i Program B, i to najviše po osam (8) tačaka za svaki od njih sa različitim podešavanjima unutar jedne sesije terapije. On omogućava i programiranje funkcije Pauza iskašljavanja (Cough Pause – podsetnik za iskašljavanje).



NAPOMENA:

Moguće je prilagoditi sve postavke.

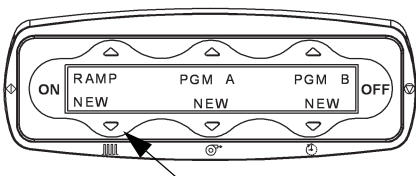
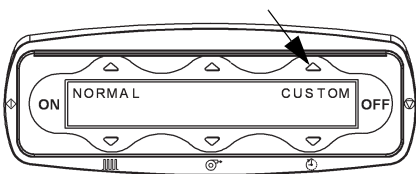
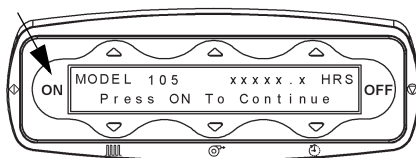
Moguće je programiranje do osam (8) različitih tačaka programiranja, svaku sa svojom vlastitom kombinacijom frekvencije, pritiska i vremena tretmana.

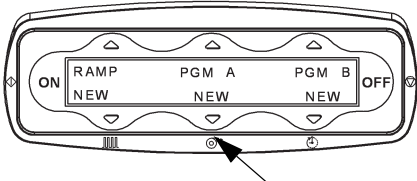
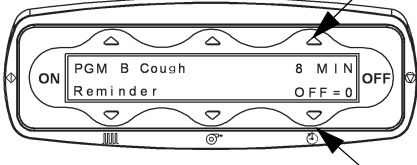
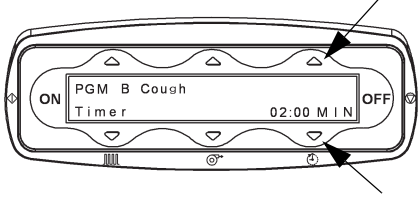
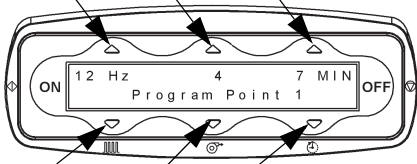


UPOZORENJE:

Upozorenje – Pre izmena na propisanim postavkama konsultujte se sa lekarom. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

1. Pritisnite dugme **ON** (UKLUČENO).
2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **CUSTOM** (PRILAGOĐENO).
3. Učinite jedno od sledećeg:
 - a. Za programiranje načina rada Ramp (Rampa) pritisnite dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **RAMP NEW** (NOVA RAMPA) i idite na „Postavljanje i korišćenje načina rada Nova rampa“ na stranici 55.



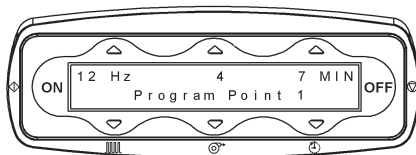
- b. Za programiranje stavki Program A ili Program B pritisnite dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **PGM A NEW** (NOVI PROGRAM A) ili **PGM B NEW** (NOVI PROGRAM B) i idite na korak 4.
- 
4. Pritisnite strelicu **nagore** ili **nadole** za trajanje funkcije *Cough Pause Reminder* (Podsetnik za pauzu iskašljavanja) (vreme između pauza iskašljavanja). Vreme na nuli (0) isključiće funkciju Cough Pause (Pauza iskašljavanja).
- 
5. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **On** (UKLJUČENO).
6. Pritisnite strelicu **nagore** ili **nadole** da biste izabrali trajanje pauze. Time će se na uređaju postaviti trajanje pauze za iskašljavanje.
- 
7. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **On** (UKLJUČENO).
8. Za Tačku programiranja 1 (Programming Point 1), ako postavke odgovaraju propisanom tretmanu, nastavite do koraka br. 9. U protivnom, prilagodite postavke kako bi odgovarale propisanom tretmanu tako što ćete pritisnuti dugmad sa strelicom **nagore** i **nadole** koja su povezana sa frekvencijom, pritiskom i vremenom tretmana.
- 
9. Kada postavite tačku programiranja 1, nastavite do tačke programiranja 2 pritiskom na dugme **ON** (UKLJUČENO) (za prelazak na prethodnu tačku programiranja pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO)). Postavke prilagodite tako da se podudaraju sa propisanim vrednostima i ponovite ih za svih 8 tačaka programiranja.

NAPOMENA:

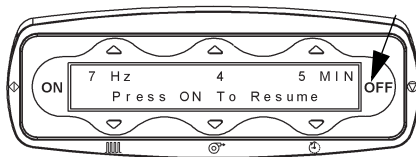
Ako se propisana vrednost ne odnosi na svih 8 tačaka programiranja, **nakon** programiranja zadnje propisane tačke programiranja, postavite vreme na 0 minuta (MIN) za sledeći segment.

Kada vreme tačke programiranja promenite na 0 MIN i pritisnete dugme **ON** (UKLJUČENO), program započinje sa izvođenjem terapije.

10. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.
11. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule za svaku tačku programiranja.
12. Terapija će se automatski zaustaviti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.
13. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:



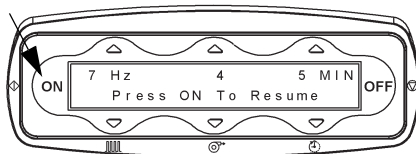
- a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

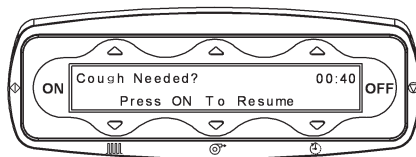
Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.



14. Kad se dostigne vreme za pauzu za iskašljavanje, događa se sledeće:

- Uređaj se zaustavlja.
- Ekran se menja i prikazuje merač vremena trajanja pauze.
- Odelo će se izduvati.



- Tokom pauze, pacijent iskašlja kako je propisano.
- Kad pokazivač vremena dođe do nule, odelo se naduvava i terapija se ponovo nastavlja.

NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite **OFF** da biste zaustavili uređaj.

Za ponovno pokretanje terapije pre isteka vremena pauze za iskašljavanje možete pritisnuti **ON** ili pritisnuti daljinski upravljač.

- Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLUČENO).

NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLUČENO) ne isključuje se ekran.

- Ako dugme **OFF** (ISKLUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain” (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran Program and Ramp (Program i Rampa) morate pritisnuti dugme **ON** (UKLJUČENO).



19. Kad je sesija tretmana dovršena:

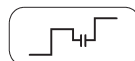
- Prikazuje se poruka „Session Complete” (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odelo na naduvavanje se izduvava.



- Isključite sistem iz napajanja.
- Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.
- Uklonite odelo na naduvavanje.

UPOTREBA PROGRAMSKOG REŽIMA RADA

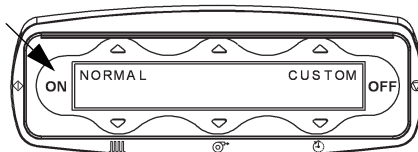
Pokreće prethodno kreirani **Novi** programski režim rada. Pogledajte „Podešavanje i korišćenje režima rada Novi program“ na stranici 48.



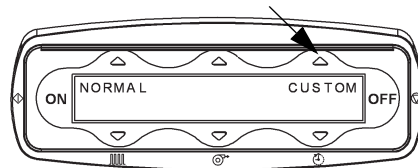
UPOZORENJE:

Upozorenje – Pre izmena na propisanim postavkama konsultujte se sa lekarom. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

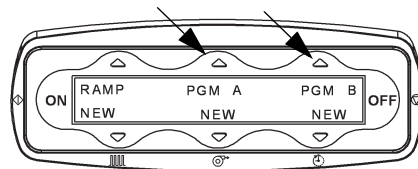
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **CUSTOM** (PRILAGOĐENO).

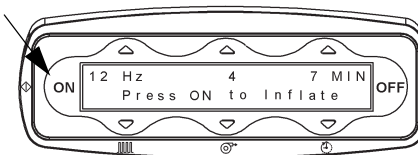


3. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **PGM A** (PROGRAM A) ili **PGM B** (PROGRAM B) da biste pokrenuli prethodno kreirani program ili odabrani podrazumevani program.



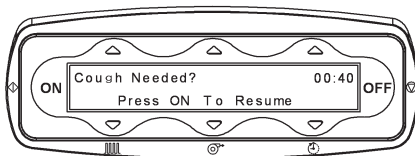
4. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.

5. Za početak programa tretmana ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Podešeno vreme tretmana pokazuje odbrojanje do nule za svaku tačku programiranja.



6. Kad se dostigne vreme za pauzu za iskašljavanje, događa se sledeće:

- Uređaj se zaustavlja.
- Ekran se menja i prikazuje merač vremena trajanja pauze.
- Odelo će se izduvati.

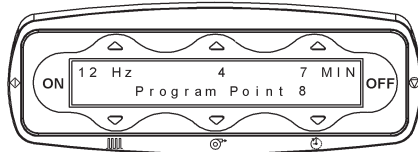


- Tokom pauze, pacijent iskašlja kako je propisano.
- Kad pokazivač vremena dođe do nule, odelo se naduvava i terapija se ponovo nastavlja.

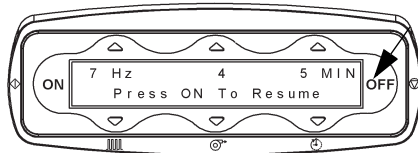
NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite **OFF** da biste zaustavili uređaj.

- Za ponovno pokretanje terapije pre isteka vremena pauze za iskašljavanje možete pritisnuti **ON** ili pritisnuti daljinski upravljač.
- Terapija će se automatski zaustaviti čim prođe kroz svaku od tačaka programiranja.
- Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:



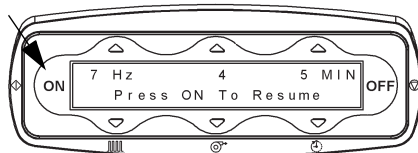
- Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.



- Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).

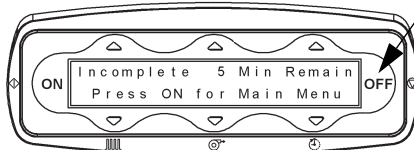
NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLUJUČENO) ne isključuje se ekran.

13. Ako dugme **OFF**

(ISKLUJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“

(Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran Program and Ramp (Program i Rampa) morate pritisnuti dugme **ON** (UKLUJUČENO).

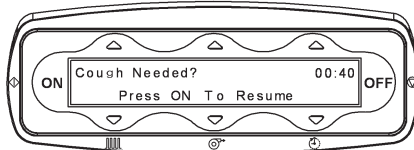


14. Kad se dostigne vreme za pauzu za iskašljavanje, događa se sledeće:

a. Uređaj se zaustavlja.

b. Ekran se menja i prikazuje merač vremena trajanja pauze.

c. Odelo će se izduvati.



15. Tokom pauze, pacijent iskašljava kako je propisano.

16. Kad pokazivač vremena dođe do nule, odelo se naduvava i terapija se ponovo nastavlja.

NAPOMENA:

Ako je potrebno još vremena, pritisnite **OFF** da biste zaustavili uređaj.

Za ponovno pokretanje terapije pre isteka vremena pauze za iskašljavanje možete pritisnuti **ON** ili pritisnuti daljinski upravljač.

17. Kad je sesija tretmana dovršena:

a. Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).

b. Pulsiranje se zaustavlja.

c. Odelo na naduvavanje se izduvava.

d. Isključite sistem iz napajanja.

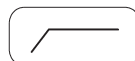
e. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.

f. Uklonite odelo na naduvavanje.



POSTAVLJANJE I KORIŠĆENJE NAČINA RADA **NOVA RAMP**

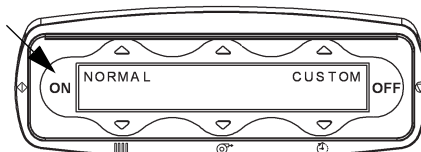
Stvara novi program rampe kako bi se olakšalo pacijentu od nižih postavki do viših tokom ograničenog perioda sesije terapije.



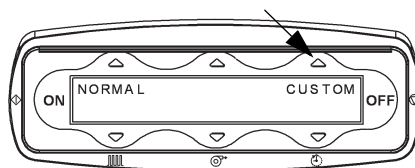
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako se ne koristi ono što je propisano, potražite savet lekara. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

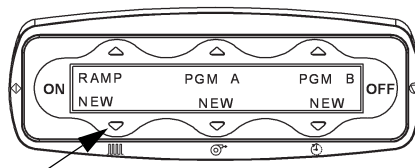
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



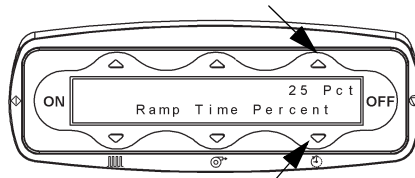
2. Pritisnite dugme sa strelicom **NA Gore** iznad stavke **CUSTOM** (PRILAGOĐENO).



3. Pritisnite dugme sa strelicom **na dole** ispod stavke **New Ramp/New** (Nova rampa / Novo) da biste podesili postavke programa.

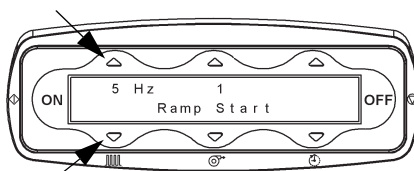


4. Pogledajte postavke na ekranu. **Ramp Time Percent** (Procenat vremena rampe) je deo vremena tretmana koje je potrebno za povećanje od početnih postavki (**Ramp Start** (Početak rampe)) do završnih postavki (**Ramp End** (Završetak rampe)). Da biste podesili procenat za propisanu terapiju, pritisnite dugmad sa strelicama **na gore** ili **na dole** sa desne strane.
5. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

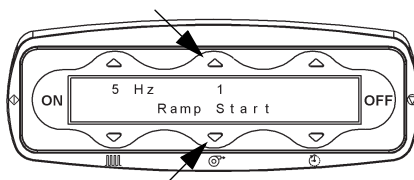


6. Pregledajte postavke za frekvenciju i pritisak kod početne postavke **Ramp Start** (Početak rampe).

- a. Za podešavanje frekvencije pritisajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisani tretman ne prikaže na ekranu. Frekvencija (ili vrednost u hercima (Hz)) može se postaviti između 5 i 20 ciklusa u sekundi.



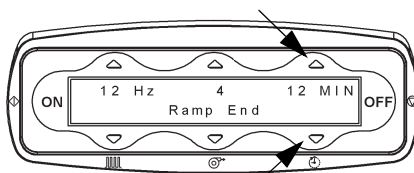
- b. Za podešavanje pritiska pritisajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisani pritisak tretmana ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti na vrednost između 1 i 10.



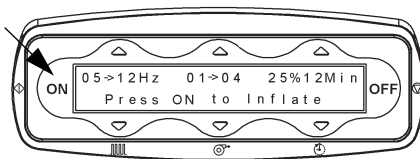
7. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

8. Pregledajte postavke na ekranu. Frekvencija i pritisak za završnu postavku, **Ramp End** (Završetak rampe), prikazuju se kao vreme tretmana.

- a. Za podešavanje frekvencije pritisajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa leve strane dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Frekvencija ili herci (Hz) mogu se postaviti između početka rampe i 20 ciklusa u sekundi.
- b. Za podešavanje pritiska pritisajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** u sredini dok se propisana postavka ne prikaže na ekranu. Pritisak se može postaviti između početka rampe i 10.
- c. Za podešavanje vremena tretmana pritisajte dugmad sa strelicama **nagore** odnosno **nadole** sa desne strane dok se propisano vreme tretmana ne prikaže na ekranu. Vreme tretmana se može podesiti na vrednost između 1 i 60 minuta.

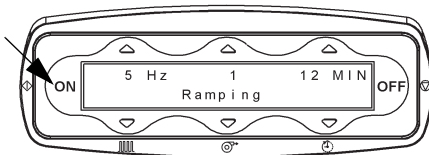


9. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ovaj ekran prikazuje kratak pregled programa rampe koji ste upravo kreirali.



10. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.

11. Za početak terapije ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping“ („Rampa“) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojavanje do nule.



NAPOMENA:

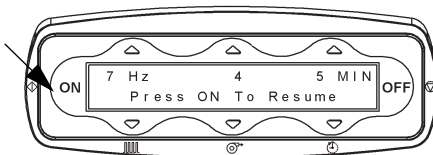
Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

12. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:
- Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.

NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

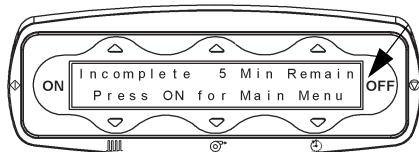
- Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
13. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

14. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“ (Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite **ON** (UKLJUČENO).



15. Kad je sesija tretmana dovršena:

- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odelo na naduvavanje se izduvava.



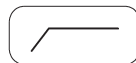
16. Isključite sistem iz napajanja.

17. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.

18. Uklonite odelo na naduvavanje.

UPOTREBA NAČINA RADA RAMPE

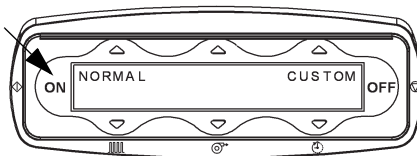
Pokreće prethodno stvoreni program rampe. Pogledajte „Postavljanje i korišćenje načina rada Nova rampa“ na stranici 55.



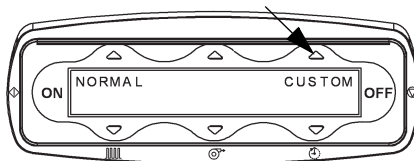
UPOZORENJE:

Upozorenje – Ako se ne koristi kao što je propisano, potražite savet lekara. U suprotnom, može da dođe do telesnih povreda.

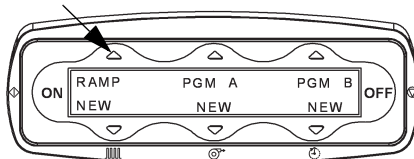
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



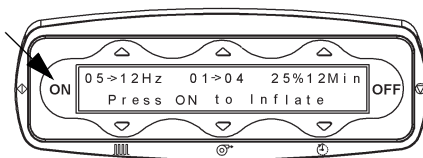
2. Pritisnite dugme sa strelicom **NAGORE** iznad stavke **Custom** (Prilagođeno).



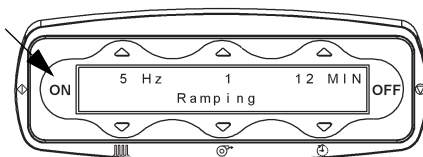
3. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **RAMP** (RAMPA) da biste pokrenuli prethodno kreirani program rampe.



4. Prikazaće se programirane tačke. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).
5. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Odelo na naduvavanje će se naduvati.



6. Za početak programa ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO). Ekran će prikazati reč „Ramping“ („Rampa“) tokom dela programa u kojem je rampa. Ukupno vreme tretmana pokazuje odbrojanje do nule.



NAPOMENA:

Postavke terapije **ne mogu** da se menjaju tokom faze rampe.

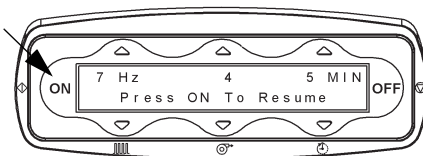
7. Ako je tokom tretmana potrebno zaustaviti sesiju, učinite sledeće:
 - a. Jednom pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ili daljinski upravljač. Uređaj će zaustaviti pulsiranje, ali će se postavke i dalje prikazivati na ekranu.



NAPOMENA:

Kad se uređaj zaustavi, odelo na naduvavanje će se izduvati.

- b. Da biste nastavili tretman, ponovo pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) ili daljinski upravljač.
8. Ako je sesiju tretmana potrebno zaustaviti pre nego što je dovršena, dvaput pritisnite dugme **OFF** (ISKLJUČENO).



NAPOMENA:

Pritiskom na dugme **OFF** (ISKLJUČENO) ne isključuje se ekran.

9. Ako dugme **OFF** (ISKLJUČENO) pritisnete dva puta, odelo na naduvavanje se izduvava i na ekranu se prikazuje poruka „Incomplete X Min Remain“



(Nedovršeno – preostalo je X min). Za prelazak na glavni ekran pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).

10. Kad je sesija tretmana dovršena:

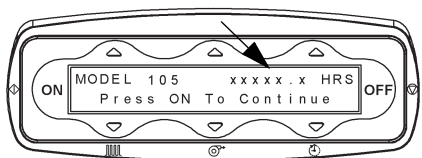
- Prikazuje se poruka „Session Complete“ (Sesija je dovršena).
- Pulsiranje se zaustavlja.
- Odelo na naduvavanje se izduvava.



11. Isključite sistem iz napajanja.
12. Uklonite creva za vazduh iz ulaza za crevo na odelu na naduvavanje.
13. Uklonite odelo na naduvavanje.

PROVERITE OČITAVANJE MERAČA SATI

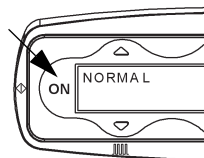
Očitavanje merača sati prikazaće se na ekranu kada prvi put priključite uređaj. Očitavanju brojača sati takođe možete pristupiti na sledeći način:



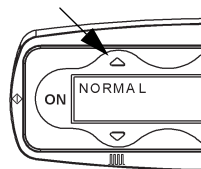
- Dok je aparat priključen, pritisnite dugme **On** (Uključeno), a zatim pritisnite dugme **Off** (Isključeno). Očitavanje brojača sati prikazaće se na ekranu.

PROMENA JEZIKA

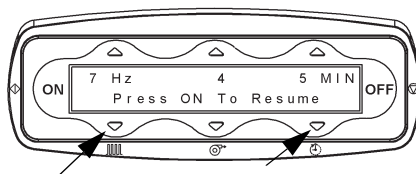
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



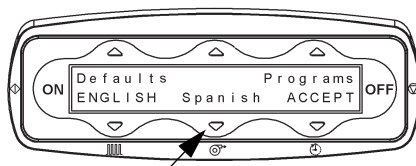
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog načina rada.



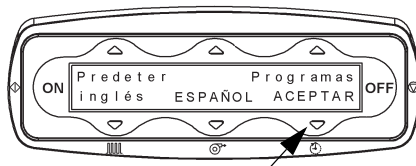
3. Istovremeno pritisnite dva **spoljašnja** dugmeta sa strelicama **nadole** na 3 sekunde (ili dok se ekran ne promeni).



4. Pritiskajte **srednje** dugme sa strelicom **nadole** dok se željeni jezik ne prikaže ispisanim velikim slovima.



5. Da biste prihvatili promenu, pritisnite **krajnje desno** dugme sa strelicom **nadole**.

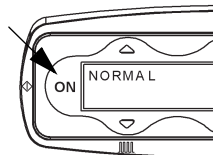


6. Jednom kad prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran u odabranom jeziku.

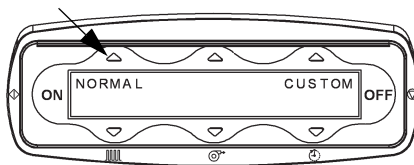
ONEMOGUĆAVANJE PROGRAMSKIH NAČINA RADA (NAČINI RADA PROGRAMA I RAMPE)

Onemogućavanjem programskog načina rada uređaju se omogućava da radi samo u normalnom načinu rada te korisniku sprečava pristup prilagođenim načinima rada.

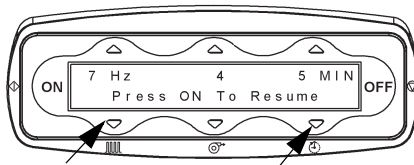
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



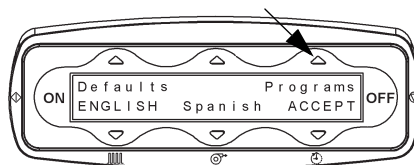
2. Pritisnite levo dugme sa strelicom **na gore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog načina rada.



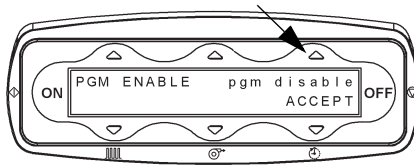
3. Istovremeno pritisnite **dva spoljašnja** dugmeta sa strelicama **nadole** na **3 sekunde** (ili dok se ekran ne promeni).



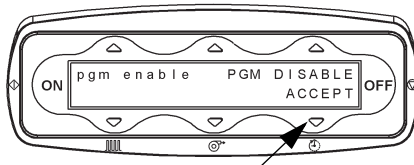
4. Pritisnite desno dugme sa strelicom **na gore** iznad stavke **Programs** (Programi).



5. Pritisnite desno dugme sa strelicom **na gore** iznad stavke **pgm disable** (onemogućeni program) (prebaciće se na **PGM DISABLE**).



6. Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



7. Da biste prihvatili sve promene i **izašli** iz menija, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).
8. Jednom kad prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran načina rada **NORMAL** (NORMALNI). Više nećete moći videti programe načina rada Program i Rampa.
9. Za prebacivanje nazad u Programski način rada, ponovite korake počevši od koraka 3.

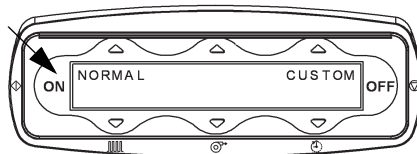
NAPOMENA:

Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **pgm enable** (omogućiti program) u koraku 4 da biste omogućili programski način rada. Time će se **pgm enable** (omogućiti program) promeniti u **PGM ENABLE**.

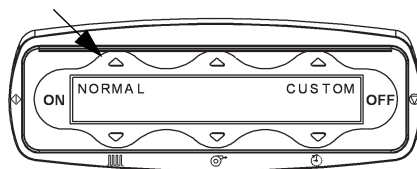
PODEŠAVANJE PRILAGOĐENIH PODRAZUMEVANIH POSTAVKI

Omogućava korisniku podešavanje podrazumevanih postavki za režime rada. Te će postavke biti početne postavke za sve korisnike.

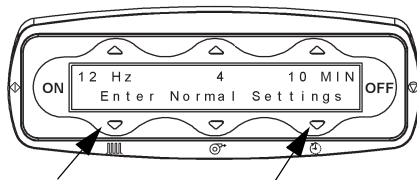
1. Pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



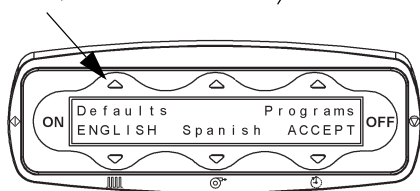
2. Pritisnite dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **NORMAL** (NORMALNI). Prikazuje se ekran normalnog načina rada.



3. Pritisnite i zadržite **dve spoljne strelice nadole** u trajanju od najmanje **3 sekunde** ili dok se ekran ne promeni.

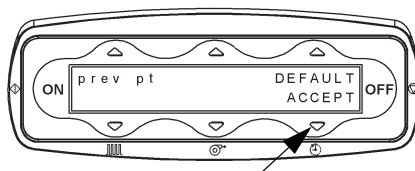


4. Pritisnite levo dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **Defaults** (Podrazumevano).

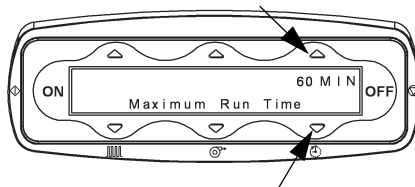


5. Pritisnite desno dugme sa strelicom **nagore** iznad stavke **default** (podrazumevano) (**Defaults** će se promeniti u **DEFAULTS**).

6. Da biste prihvatili promenu, pritisnite desno dugme sa strelicom **nadole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).

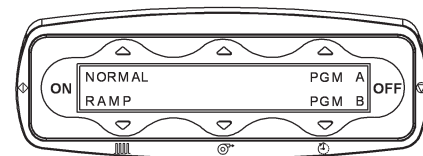


7. Za podešavanje stavke **Maximum Run Time** (Maksimalno vreme izvođenja) koristite dugmad sa strelicama **nagore** i **nadole** iznad odnosno ispod stavke **MIN** (MINUTI), a zatim pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



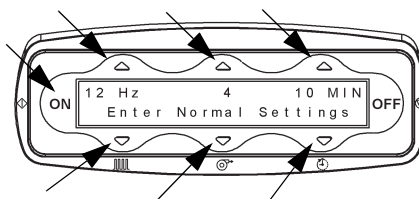
8. Učinite jedno od sledećeg:

- a. Za promenu zadanih Normalnih postavki pritisnite strelicu **nagore** iznad **NORMAL** (NORMALNI) i idite na korak 9.

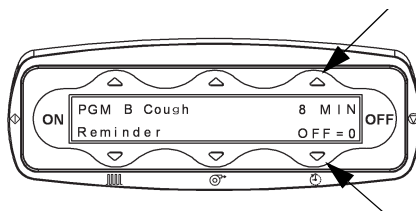


- b. Za promenu zadanih postavki za Program A pritisnite strelicu **nagore** iznad **PGM A** (Program A) ili pritisnite strelicu **nadole** ispod **PGM B** (Program B) te idite na korak 10.
- c. Za promenu zadanih postavki za stavku Rampa (Ramp) pritisnite strelicu **nadole** ispod **RAMP** (RAMPA) i idite na korak 18.
- d. Pritisnite **ON** (UKLJUČENO) da biste prihvatili promene ili prešli na sledeći ekran pa idite na korak 21.

9. Za postavljanje podrazumevanih postavki frekvencije, pritiska i vremena za **normalni način rada**, svaku postavku prilagodite pomoću odgovarajuće dugmadi sa strelicom **nagore** odnosno **nadole**, pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) i vratite se na korak 8.

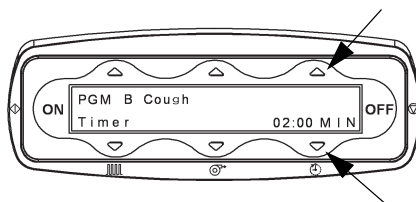


10. Pritisnite strelicu **nagore** ili **nadole** za trajanje funkcije *Cough Pause Reminder* (Podsetnik za pauzu iskašljavanja) (vreme između pauza iskašljavanja). Vreme na nuli (0) isključice funkciju *Cough Pause* (Pauza iskašljavanja).



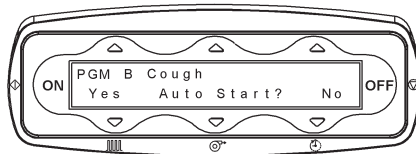
11. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **On** (UKLJUČENO).

12. Pritisnite strelicu **nagore** ili **nadole** da biste izabrali trajanje pauze. Time će se na uređaju postaviti trajanje pauze za iskašljavanje.



13. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **On** (UKLJUČENO).

14. Pritisnite strelicu **nadole** ispod stavke Yes (Da) ili No (Ne) za funkciju Auto Start (Automatsko pokretanje).

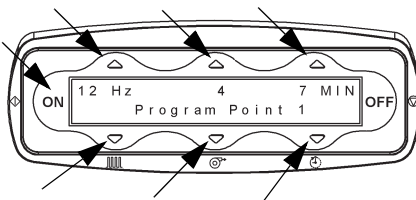


NAPOMENA:

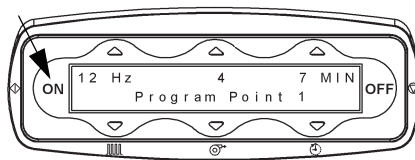
Auto Start (Automatsko pokretanje) ponovo pokreće terapiju kad istekne trajanje pauze za iskašljavanje.

15. Za prelazak na sledeći ekran pritisnite **On** (UKLJUČENO).

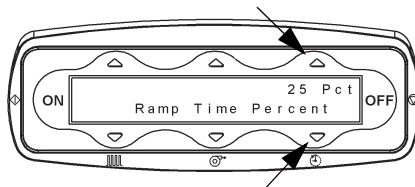
16. Podesite frekvenciju, pritisak i vreme za svaku tačku programa (**Program Point**) (od 1 do 8) ili promenite vreme na nulu nakon poslednje željene tačke programa, kako bi prethodna tačka postala poslednja tačka.



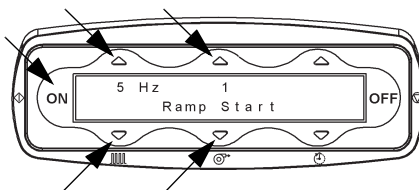
17. Za prelazak na sledeću podrazumevanu postavku pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) i vratite se na korak 8.



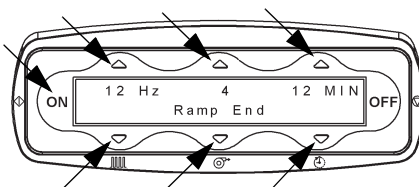
18. Podesite **Ramp Time Percent** (Postotak vremena rampe) za način rada **Default Ramp** (Podrazumevana rampa) pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **na dole** sa desne strane, pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



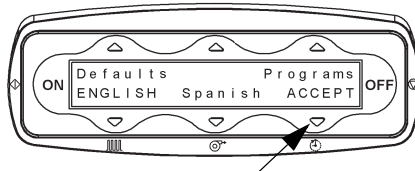
19. Prilagodite postavke **frekvencije i pritiska za Ramp Start** (Početak rampe) u podrazumevanom načinu rada rampe (**Ramp Mode**) pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **na dole** sa leve strane i u sredini, pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO).



20. Za podešavanje **Ramp End** (Završetak rampe) prilagodite postavke **frekvencije, pritiska i vremena** u podrazumevanom načinu rada rampe (**Ramp Mode**) pomoću dugmadi sa strelicama **na gore** i **na dole**, pa pritisnite dugme **ON** (UKLJUČENO) i vratite se na korak 8.



21. Da biste prihvatili sve promene, pritisnite desno dugme sa strelicom **na dole** ispod stavke **ACCEPT** (PRIHVATI).



22. Jednom kad prihvatite promenu, sistem će se automatski ponovo pokrenuti i vratiti na glavni ekran.
23. Za povratak na podrazumevani način rada prethodnog pacijenta, ponovite korake 3 do 5 i odaberite **prev pt** (prethodna tačka) umesto **default** (podrazumevano).

ČIŠĆENJE



UPOZORENJE:

Kada čistite i dezinfikujete aparat, sledite ove bezbednosne upute; u suprotnom može da dođe do povreda ili oštećenja opreme:

- **Upozorenje** – Kod svih električnih uređaja postoji mogućnost da dođe do strujnog udara. Ako ne poštujete protokole zdravstvene ustanove, može da dođe do smrti ili ozbiljnih povreda.
- **Upozorenje** – Isključite uređaj iz napajanja.
- **Upozorenje** – Ne izlažite uređaj prekomernoj vlazi.
- **Upozorenje** – Pregledajte Generator vazdušnog pulsa i odelo pre svakog korišćenja. Nadalje, nakon svakog ciklusa čišćenja, vizuelno kontrolišite svaku komponentu u odnosu na trošenje, habanje ili deformaciju. Ukoliko ste zabrinuti zbog neke od komponenti, **ne** koristite je i zamenite komponentu pre sledeće terapijske sesije. U suprotnom, može doći do povreda.
- **Upozorenje** – Ne koristite jaka sredstva za čišćenje, razređivače ili deterdžente.
- **Upozorenje** – Koristite sredstva za čišćenje i dezinfekciju u skladu sa uputstvima proizvođača.

Preporučujemo vam da uređaj čistite deterdžentom i toplom vodom. Ne koristite prekomernu tečnost ili jaka sredstva za čišćenje.



OPREZ:

Oprez – Ne koristite jaka sredstva za čišćenje, razređivače ili deterdžente. Može doći do oštećenja opreme.

Kompatibilnost sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva proverena je sa sledećim rastvorima za čišćenje:

Hemijska klasa	Aktivni sastojak
Kvaterni amonijum hlorid	Didecil dimetil amonijum hlorid Alkil dimetil benzil amonijum hlorid
Kvaterni amonijum hlorid	Alkil dimetil benzil amonijum hlorid Alkil dimetil etilbenzil amonijum hlorid
Fenoli	Orto-fenilfenol Orto-benzil-para-hlorofenol
Alkohol	Izopropil alkohol

OPŠTE ČIŠĆENJE – GENERATOR VAZDUŠNOG PULSA I LINIJA KLASIČNIH ODELA

NAPOMENA:

Odelo koja se ne peru nazivamo klasična linija, a ona periva odelo su C3™ linija odelo.

Preporučujemo da Generator vazdušnog pulsa i odelo na naduvavanje obrišete upotrebom deterdženta i tople vode. Nemojte koristiti agresivne tečnosti ni abrazivna sredstva i **nemojte** uranjati sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva u vodu ili bilo kakav rastvor.

Uverite se da ste temeljno očistili iznutra i spolja:

- krajeve creva za vazduh
- ulaze priključaka na višekratnom odelu
- utičnice ulaza za priključak creva za vazduh na Generatoru vazdušnog pulsa

Ako postoji vidljivo zaprljanje, preporučujemo korišćenje običnog kućnog, blagog antibakterijskog sapuna ili rastvora radi čišćenja jedinice.

Sredstvo za čišćenje razredite prema uputstvu proizvođača na etiketi.

ČIŠĆENJE PAROM – Generator vazdušnog pulsa i klasična odelo

Na uređaju ili odelu nemojte koristiti aparate za čišćenje na paru. Prekomerna vlaga može oštetiti mehanizme u aparatu ili odelu.

UKLANJANJE MRLJA KOJE SE TEŠKO ČISTE – Generator vazdušnog pulsa i klasična odeli

Za uklanjanje tvrdokornih mrlja i fleka, preporučujemo vam da koristite obična sredstva za čišćenje u domaćinstvu i meku četku. Da biste omekšali tvrdokornu, sasušenu prljavštinu, možda ćete prvo morati da natopite mrlju rastvorom za čišćenje.

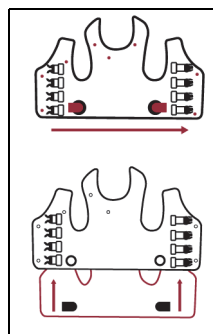
Ne stavljajte sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva u vodu ili bilo kakav rastvor.

ČIŠĆENJE C3™ LINIJE ODELA

Samo se spoljašnji deo C3™ linije odeli može prati u mašini. Lopatice se čiste na isti način kao klasična odeća.

Sklop mehura uklonite na sledeći način:

- Otvorite kopče ili čičak-trake i odelo položite na sto.
- Otvorite zatvarač ili klapnu pri dnu odeli.
- Otpustite kopče koje pričvršćuju mehur za spoljašnje odelo, ukoliko postoje.
- Uklonite dva priključka za creva sa odeli.
- Uklonite mehur sa odeli.



U mašini perite **samo spoljašnji deo** na sledeći način:

- Učvrstite sve kopče, zatvarače i čičak-trake.

NAPOMENA:

Odelo od 40,6 cm (16") ima samo čičak-trake.

- U mašini ili ručno, uvek perite u hladnoj vodi (najviše 30 °C (86°F)). Ako je potrebno, može se koristiti sredstvo za izbeljivanje bez hlora.
- Obesite da se suši ili sušite u mašini na najnižoj temperaturi (maksimalno 49 °C (120 °F)).
- Po potrebi peglati mlakom peglom (najviše 110 °C (250 °F)). **Nemojte** peglati ceo sklop. Mehur nemojte prati u mašini ni sušiti.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE:

Upozorenje – Samo ovlašćeno osoblje bi trebalo da servisira sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva. Ako ga servisiraju neovlašćena lica, može da dođe do ličnih povreda ili oštećenja opreme.

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva zahteva minimalno redovno održavanje. Potrebno je periodično čišćenje (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 67).

Ako je potreban servis, koristite ove informacije za kontakt:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.

OČEKIVAN VEK TRAJANJA

Očekivani servisni vek trajanja Generatora vazdušnog pulsa je dve godine od dana nabavke.

Očekivani servisni vek trajanja creva i daljinskog upravljača je trideset dana od dana nabavke.

Hill-Rom će popraviti ili zameniti neispravnu jedinicu kao deo garancijskog paketa određenog u trenutku kupovine aparata, koji se može proširiti izvan očekivanog životnog veka navedenog gore na osnovu troškova servisiranja i garancije.

POZIVANJE SERVISA

Ako je potreban servis sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105, koristite ove informacije za kontakt:

- U SAD, pozovite Hill-Rom na 800-426-4224.
- Izvan SAD, pozovite svog distributera ili lokalno predstavništvo kompanije Hill-Rom ili posetite www.hill-rom.com.

Prilikom kontakta sa kompanijom Hill-Rom, pripremite serijski broj sa identifikacijske nalepnice proizvoda. Identifikacijska nalepnica proizvoda nalazi se na zadnjoj ploči Generatora vazdušnog pulsa.

REŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE:

Upozorenje – Samo ovlašćeno osoblje bi trebalo da servisira sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105. Ako ga servisiraju neovlašćena lica, može da dođe do ličnih povreda ili oštećenja opreme. Na aparatu nemojte vršiti izmene bez odobrenja proizvođača. Ako to učinite, može da dođe do ozleda ili oštećenja opreme.

Minimalno redovno održavanje i periodično čišćenje su neophodni za sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105.

Ustanove će godišnje sprovoditi ove testove i provere:

- Isključite Generator vazdušnog pulsa iz izvora napajanja.
- Procenite opšte stanje oštećenosti uređaja i nedostaju li neki delovi.
- Proverite ima li pukotina, ogrebotina ili nekih drugih oštećenja na napojnom kabl i konektoru.
- Provedite testove električne bezbednosti prema protokolima postrojenja.
- Očistite jedinicu (pogledajte „Čišćenje“ na stranici 67).

Priključite Generator vazdušnog pulsa na odelo na naduvavanje i na odgovarajući izvor napajanja. Uverite se da uređaj radi i da sve funkcije pravilno rade.

GENERATOR VAZDUŠNOG PULSA SE NE UKLJUČUJE

1. Uverite se da je kabl napajanja čvrsto upkopčan u električnu utičnicu na stražnjoj strani Generatora vazdušnog pulsa. Ako je potrebno, isključite napojni kabl iz Generatora vazdušnog pulsa, a zatim ga ponovo uključite.
2. Uverite se da je kabl napajanja čvrsto upkopčan u odgovarajući izvor napajanja.
3. Ako problem i dalje postoji, pozovite kompaniju Hill-Rom.

U ODELU NA NADUVAVANJE NEMA VAZDUŠNOG PULSA

1. Ako koristite daljinski upravljač, uverite se da je sigurno priključen u ulaz za daljinski upravljač na prednjoj ploči Generatora vazdušnog pulsa.
2. Uverite se da su creva za vazduh priključena na odelo na naduvavanje i Generator vazdušnog pulsa.
3. Uverite se da je pritisnuto dugme **ON** (UKLJUČENO).
4. Ako problem i dalje postoji, pozovite kompaniju Hill-Rom.

NA EKRANU SE PRIKAŽUJE PORUKA „NAZOVITE ZA SERVISIRANJE“

Sistem je naišao na neočekivani događaj. Učinite sledeće:

1. Isključite kabl napajanja iz Generatora vazdušnog pulsa, a zatim ga ponovo uključite.
2. Ako problem nije uklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

CREVO ZA VAZDUH TOKOM RADA ISPADA IZ GENERATORA VAZDUŠNOG PULSA ILI ODELA NA NADUVAVANJE

1. Potpuno uklonite creva za vazduh iz Generatora vazdušnog pulsa i odelu na naduvavanje.
2. Iznutra i spolja očistite:
 - krajeve creva za vazduh
 - ulaze priključaka na odelu na naduvavanje
 - utičnice ulaza za priključak creva za vazduh na Generatoru vazdušnog pulsa
3. Priključite creva za vazduh na Generator vazdušnog pulsa i odelo na naduvavanje (pogledajte „Postavljanje aparata“ na stranici 18).
4. Ako problem nije uklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

EKRAN PRIKAŽUJE „RESTARTING“ („PONOVNO POKRETANJE“)

1. Sistem je naišao na neočekivani događaj te se ponovo pokreće.
2. Ako problem nije uklonjen, pozovite kompaniju Hill-Rom.

ODELO NA NADUVAVANJE VIŠE NE PRISTAJE

1. Podesite odelo na naduvavanje na udobnu normalnu veličinu:
 - Za postavljanje poluprsluka pogledajte „Postavljanje klasičnog poluprsluka“ na stranici 21.
 - Za postavljanje prsluka pogledajte „Postavljanje C3™ perivog odelu i klasičnog prsluka“ na stranici 23.
 - Za postavljanje omotača pogledajte „Postavljanje klasičnog omotača“ na stranici 25.
2. Ako problem i dalje postoji, pozovite kompaniju Hill-Rom.

ČUVANJE I RUKOVANJE

Da biste čuvali ili transportovali sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, uradite sledeće:

1. Generator vazdušnog pulsa stavite u cilindričnu vreću.
2. Creva za vazduh stavite u neku od krajnjih pregrada.
3. Odelo na naduvavanje stavite u drugu pregradu, zajedno sa daljinskim upravljačem i kablom napajanja.
4. Cilindričnu vreću zatvorite kako bi se uređaj osigurao iznutra.



SLANJE UREĐAJA



OPREZ:

Oprez – Ako je potrebno slanje, originalni materijal za pakovanje omogućava najbolju zaštitu za sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva. Zadržite originalni materijal za pakovanje. U suprotnom, može doći do oštećenja opreme.

Ako je potrebno slati uređaj, šaljite ga u originalnom pakovanju.

SPECIFIKACIJE

Karakteristika	Dimenzije
Masa Generatora vazdušnog pulsa	8 kg (17 lb)
Visina Generatora vazdušnog pulsa	24,1 cm (9,5")
Širina Generatora vazdušnog pulsa	33 cm (13")
Dubina Generatora vazdušnog pulsa	24,1 cm (9,5")
Materijal odela na naduvavanje – Poluprsluk	Polivinil-hlorid (PVC) sa poliesterskom presvlakom i najlon sa poliuretanskom presvlakom
Materijal odela na naduvavanje – Prsluk	Najlon sa poliuretanskom presvlakom
Materijal odela na naduvavanje – Omotač	Poliester sa PVC, poliuretan ili presvlaka od smese PVC/poliuretan
Materijal odela na naduvavanje – C3™ odela	Spoljašnji deo – poliester Mehur – uretan i unakrsno tkani najlon sa uretanskom presvlakom
Električni zahtevi	100 V AC do 230 V AC, 50 Hz do 60 Hz 3,4 A @ 100 V AC 2,0 A @ 230 V AC
Potrebni osigurači	4 A, 5 x 20 mm (brzi, visokonaponski osigurač)

Ambijentalni uslovi za transport i skladištenje

Uslov	Opseg
Temperatura	-25°C do 70 °C (-13°F do 158°F)
Relativna vlaga	93% nekondenzujuća

Ambijentalni uslovi za korišćenje

Uslov	Opseg
Temperatura	5°C do 35°C (41°F do 95°F) sobna temperatura
Opseg relativne vlažnosti vazduha	15% do 93% nekondenzujuća
Atmosferski pritisak	700 hPa do 1060 hPa

Klasifikacija i standardi

Osiguranje kvaliteta i tehničkog integriteta	ANSI/AAMI ES60601-1 (2005 /(R)2012 + A1:2012, C1:2009 /(R)2012 + A2:2010 /(R)2012) CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1:14 IEC 60601-1:2005 + ISPRAVKA 1:2006 + ISPRAVKA 2:2007 + AM1:2012 EN 60601-1:2006 /A1:2013 /A12:2014 IEC 60601-1-11:2015 EN 60601-1-11:2015 ANSI/AAMI HA60601-1-11:2015 CAN/CSA-C22.2 br. 60601-1-11:15 IEC 60601-1-6:2010 (treće izdanje) + A1:2013 EN 60601-1-6:2010 (treće izdanje) + A1:2015 IEC 62366:2007 (prvo izdanje) + A1:2014 EN 62366:2008 (prvo izdanje) + A1:2015 ISO 13485:2003
Osiguranje kvaliteta i tehničkog integriteta – aparati sa serijskim brojevima 61-XXXXX i 62-XXXXX	UL/EN/IEC 60601-1 CAN/CSA C22.2 Br. 601.1 ISO 13485
Klasifikacija opreme	Perkusor, sa električnim napajanjem Klasa II
Stepen zaštite od električnog udara	BF sa aplikacionim delom tipa F
Klasifikacija prema direktivi 93/42/EEC: IIa	
Stepen zaštite od prodora vode: IP21	
Nije za korišćenje sa zapaljivim anestetima.	

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je aparat za stalno korišćenje koji je klasifikovao Underwriters Laboratories Inc.® (UL) u Sjedinjenim Državama i koji je licenciran od strane instituta Health Canada.

FCC informacije

NAPOMENA:

Ova oprema je testirana i utvrđeno je da zadovoljava ograničenja za digitalne aparate klase B, prema delu 15 FCC pravilnika. Ta su ograničenja podešena za omogućavanje razumne zaštite od štetnih ometanja u rezidencijalnim instalacijama. Ova oprema stvara, koristi i može da emituje energiju radio-frekvencije te ako se ne instalira i ne koristi prema uputstvima, može da uzrokuje štetne smetnje u radio-komunikaciji. Međutim, nema garancije da se smetnje neće pojaviti u pojedinim instalacijama. Ako ova oprema prouzrokuje štetne smetnje u radio i televizijskom prijemu, što je moguće utvrditi „isključivanjem“ i „uključivanjem“ opreme, korisnik može pokušati da ispravi smetnje nekom od sledećih mera:

- Preusmerite ili premestite prijemnu antenu.
- Povećajte razmak između opreme i prijemnika.
- Priključite opremu u utičnicu u nekom drugom strujnom krugu od onoga u koji je spojen prijemnik.
- Posavetujte se sa dobavljačem ili iskusnim radio/TV tehničarem.

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetske emisije

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se koristi u takvom okruženju.		
Test emisija	Usklađenost	Elektromagnetsko okruženje – smernice
RF emisije, CISPR 11	Grupa 1	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 koristi RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Dakle, njegove RF emisije su veoma niske, a mogućnost da izazove smetnje na opremi u svojoj blizini je veoma mala.
RF emisije, CISPR 11	Klasa B	The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je prikladan za korišćenje u svim okruženjima, uključujući kućno okruženje, kao i u okruženjima sa direktnim priključkom na javnu niskonaponsku elektrodistribucionu mrežu koja obezbeđuje električnu energiju u stambenim objektima.
Emisije harmonika IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisije usled fluktuacije/treperenja napona IEC 61000-3-3	Usklađen	

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetski imunitet

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se koristi u takvom okruženju.			
Test imunosti	IEC 60601 nivo testiranja	Nivo usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smernice
Elektrostatsko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 15 kV vazduh	± 8 kV kontakt ± 15 kV vazduh	Podovi bi trebalo da budu drveni, betonski ili popločani keramičkim pločicama. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost treba da bude najmanje 30%.
Električni brzi tranzijenti/iskrenje IEC 61000-4-4	± 2 kV za vodove napajanja ± 1 kV za ulazne/izlazne vodove	± 2 kV za vodove napajanja Nije primenljivo	Kvalitet električnog napajanja treba da bude prikladan za tipično komercijalno ili bolničko okruženje.
Naponski udari IEC 61000-4-5	± 1 kV vod(ovi) za vod(ove) ± 2 kV vod(ovi) do uzemljenja	± 1 kV vod(ovi) za vod(ove) Nije primenljivo	Kvalitet električnog napajanja treba da bude prikladan za tipično komercijalno ili bolničko okruženje.
Naponski propadi, prekidi napajanja i razlike u naponima u ulaznim napojnim vodovima IEC 61000-4-11	0% U_T za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0% U_T za 1 ciklus 70% U_T za 25/30 ciklusa, jednofazni pri 0°. 0% U_T za 250/300 ciklusa	0% U_T za 0,5 ciklusa pri: 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°. 0% U_T za 1 ciklus 70% U_T za 25/30 ciklusa, jednofazni pri 0°. 0% U_T za 250/300 ciklusa	Kvalitet električnog napajanja treba da bude prikladan za tipično komercijalno ili bolničko okruženje. Ako je potrebno korisniku osigurati stalni rad Modela 105 tokom prekida napajanja, preporučuje se da se Model 105 napaja iz izvora napajanja koji se ne prekidaju ili pomoću baterija.
Magnetno polje frekvencije napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja mrežne frekvencije trebalo bi da budu na nivou tipičnom za standardnu lokaciju u standardnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
NAPOMENA: U_T je napon na izvoru napajanja naizmeničnom strujom pre primene nivoa testiranja.			

Vodič i deklaracija proizvođača –
Elektromagnetski imunitet

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se koristi u takvom okruženju.			
Test imunosti	IEC 60601 nivo testiranja	Nivo usklađenosti	Elektromagnetsko okruženje – smernice
Vođeni RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz do 80 MHz	3 V	Mobilna oprema i RF komunikacijska oprema se ne sme koristiti blizu bilo kojeg dela Modela 105, uključujući kablove, bliže od preporučene razdaljine izračunate po jednačini za frekvenciju odašiljača. Preporučena razdaljina 150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$
Izračeni RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$ gde je P maksimalna nominalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W), prema proizvođaču odašiljača, a d je preporučena razdaljina u metrima (m).
			Jačine polja fiksni RF odašiljača, kako je utvrđeno elektromagnetskim ispitivanjem lokacije, moraju biti manje od nivoa usklađenosti u svakom frekventnom opsegu ^b . Može da dođe do smetnji u blizini opreme označene simbolom: 
NAPOMENA: Uz 80 MHz i 800 MHz, primjenjuje se viši raspon frekvencija. NAPOMENA: Ove se smernice možda ne mogu primeniti u svim situacijama. Na elektromagnetsku propagaciju utiče apsorpcija i refleksija sa konstrukcija, objekata i ljudi. NAPOMENA: Elektromagnetski imunitet se proverava tokom normalnog rada u vreme testiranja. Normalni rad je osnovni način rada koji se koristi. Elektromagnetski imunitet se proverava pri podešavanjima 4 za intenzitet i 12 Hz za frekvenciju.			

- a. Jačine polja iz fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske telefone (mobilne/bežične) i zemaljske mobilne radio stanice, amaterski radio, srednji i ultrakratki talasi i TV-emitovanje ne mogu se teoretski precizno predvideti. Da biste procenili elektromagnetsko okruženje s obzirom na fiksne RF odašiljače, uzima se u obzir lokacija elektromagnetskog zračenja. Ako je izmerena jačina polja na lokaciji na kojoj se koristi Model 105 veća od primenljivog gore navedenog nivoa RF usklađenosti, Model 105 je potrebno nadzirati da biste se uverili da pravilno radi. Ako ne radi pravilno, potrebno je primeniti dodatne mere, kao što je promena položaja ili lokacije za Model 105.
- b. Iznad raspona frekvencije 150 kHz do 80 MHz, jačina polja mora biti manja od 3 V/m.

Preporučena razdaljina između prenosne i mobilne RF komunikacijske opreme i sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 predviđen je za korišćenje u elektromagnetskom okruženju sa kontrolisanim smetnjama od emitovanih RF talasa. Vlasnik ili korisnik sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 može da spreči elektromagnetske smetnje tako što će poštovati najmanju dozvoljenu razdaljinu između prenosnih i mobilnih uređaja za RF komunikaciju (predajnika) i sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 kao što je preporučeno ispod, u zavisnosti od maksimalne izlazne snage uređaja za komunikaciju.			
Nominalna maksimalna izlazna snaga predajnika u vatima (W)	Razdaljina u skladu sa frekvencijom predajnika u metrima (m)		
	150 kHz do 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{3} \right] \sqrt{P}$	80 MHz do 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{10} \right] \sqrt{P}$	800 MHz do 2,7 GHz $d = \left[\frac{7}{10} \right] \sqrt{P}$
0,01 W	0,12 m	0,04 m	0,07 m
0,1 W	0,37 m	0,11 m	0,22 m
1 W	1,17 m	0,35 m	0,70 m
10 W	3,69 m	1,11 m	2,21 m
100 W	11,67 m	3,50 m	7,00 m
Kod odašiljača čija maksimalna nominalna izlazna snaga nije navedena iznad, preporučena razdaljina d u metrima (m) može se proceniti pomoću jednačine koja uzima u obzir frekvenciju predajnika, gde je P maksimalna nominalna izlazna snaga predajnika u vatima (W) prema podacima proizvođača predajnika.			
NAPOMENA: Pri vrednosti od 80 MHz do 800 MHz, važi razdaljina za viši frekventni opseg.			
NAPOMENA: Ove se smernice možda ne mogu primeniti u svim situacijama. Na elektromagnetsku propagaciju utiče apsorpcija i refleksija sa konstrukcija, objekata i ljudi.			

Vodič i deklaracija proizvođača – Elektromagnetska imunost na opremu za bežičnu komunikaciju

The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva, Model 105 je predviđen za upotrebu u elektromagnetskom okruženju čije su specifikacije navedene ispod. Klijent ili korisnik Modela 105 mora biti siguran da se koristi u takvom okruženju.

Testirane strane	Frekvencija (MHz)	Stepen ozbiljnosti testiranja	Razdaljina pri testiranju (m)
Prednja, zadnja, leva, desna	385	27 V/m, 50% IM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	450	28 V/m, FM $\pm$ 5 kHz, 1 kHz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	710	9V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	745	9V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	780	9V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	810	28V/m, 50% IM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	870	28V/m, 50% IM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	930	28V/m, 50% IM 18 Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	1720	28V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	1845	28V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	1970	28V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	2450	28V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	5240	9V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	5500	9V/m, 50% IM 217Hz	0,3
Prednja, zadnja, leva, desna	5785	9V/m, 50% IM 217Hz	0,3

ČESTO POSTAVLJANA PITANJA

- Kako sistem The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva efikasno tretira delove mojih pluća?
 - Sistem je napravljen tako da podstiče oscilaciju zida grudnog koša kako bi stvorio protok vazduha primenom udara na područje pluća, kako bi se tretirali plućni režnjevi.
- Koliko dugo će trajati terapija pročišćavanja disajnih puteva?
 - Lekari obično propisuju terapiju u trajanju između 10 i 30 minuta. Propisano trajanje terapije može se razlikovati. Pridržavajte se naloga lekara.
- Koliko često se mogu primenjivati moje terapije?
 - Učestalost terapija zavisi od vaše postojeće bolesti, starosti i zdravstvenog stanja. Vaš će lekar propisati raspored u skladu sa vašim individualnim potrebama.
- Da li je fizioterapija grudnog koša i dalje potrebna?
 - Pridržavajte se naloga lekara.
- Da li je i dalje potrebna posturalna drenaža?
 - Pridržavajte se naloga lekara.
- Što će se dogoditi ako propustim sesiju terapije?
 - Jedna propuštena sesija terapije sistemom može i ne mora uticati na vaše zdravlje. Međutim, za održavanje vašeg zdravlja ključna je dosledna, efikasna terapija. Nastojte da sledite plan zdravstvene nege koliko je god moguće. Ako propustite sesiju terapije, posavetujte se sa lekarom.
- Da li postoji najbolje vreme za sprovođenje terapije sa sistemom The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva?
 - Uspostavite raspored koji najviše odgovara vama i vašoj porodici i dosledno sprovedite terapiju.
- Da li svi pacijenti imaju iste koristi od sistema The Vest™ sistem za pročišćavanje disajnih puteva?
 - Ukupno poboljšanje zavisi od mnogo faktora, koji uključuju vrstu bolesti, starost i sadašnje zdravstveno stanje.

NAPOMENE:

The Hill-Rom logo is a dark blue rounded rectangle with the text "Hill-Rom" in white. The "H" and "R" are large and bold, while the "ill" and "om" are smaller and in a regular weight. A small registered trademark symbol (®) is located at the end of the word "Rom".
